

FRENCH

1. Coeur nouveau (Deiss).....	610	73
2. Entonnons un nouveau cantique	515	62
3. Grand Dieu, nous te bénissons	513	60
4. L'Esprit de Dieu repose sur moi (Deiss)	622	83
5. Les mains ouvertes (Vercuyse).....	623	83
6. Nous chanterons pour toi	506	58
7. Pain rompu (Kirbye).....	627	85
8. Peuples, criez de joie	522	65
9. Souviens-toi (Deiss).....	162	33
10. Terre entière, acclamez Dieu (Deiss)	123	26
11. Vierge sainte (Decha - Roussel)	637	92

PORTUGUESE

1. Abri as portas ao Redentor	809	102
2. De aldeia em aldeia	806	101
3. Fonte de água viva	808	102
4. Hino a Santo Afonso	807	102
5. Um dia Afonso	805	101

POLISH

1. Abba, Ojcze (Częstochowa 1991)	601	67
2. Głos Imię Pana	523	66
3. Złącz Panie, miłujących Cię.....	508	58

OTHER

1. Hevenu shalom alehem	802	99
-------------------------------	-----	----

Copiosa Apud Eum Redemptio

**The Conference
of Redemptorists of Europe**

A HYMNBOOK

Study Edition 2011

5. Da nos un corazon (Hombres nuevos, Espinosa) 613.....	75
6. Demos gracias (Gabaráin)	614 76
7. Madre de todos los hombres (Espinosa)	624 84
8. Oh, criaturas del buen Dios	502 56
9. Óyenos, mi Dios	144 29
10. Pescador de hombres (Gabaráin)	628 86
11. Santo es el Señor (Mejia)	155 31
12. Ved la Cruz de Salvación	510 59

GERMAN

1. Glorwürdge Königin	309 49
2. Grosser Gott, wir loben dich	511 60
3. Heilger Klemens, schau hernieder	310 50
4. Herr, bleibe bei uns (Canon)	702 95
5. Laßt uns erfreuen herzlich sehr.....	503 56
6. Lobe de Herren	520 65
7. Lobet und preiset, ihr Völker (Canon).....	704 96
8. Nehmt Abschied, Brüder.....	804 100
9. Nun saget Dank und lobt.....	516 62
10. O Lamm Gottes	185 35
11. Wer nur den lieben Gott (Neumark - Bach)	638 93
12. Wir preisen deinen Tod (Canon)	708 97

ITALIAN

1. Eccomi (Frisina).....	616 77
2. Il tuo gusto, e non il mio.....	302 43
3. Lodate Dio, schiere beate.....	521 65
4. Noi canteremo gloria a Te	507 58
5. O bella mia Speranza	306 47
6. Salve, del Ciel Regina.....	308 49
7. Santo (Gen)	156 32
8. Te lodiamo, Trinità	512 60
9. Tu scendi dalle stelle	301 42
10. Tu sei la mia vita (Symbolum 77).....	634 90
11. Tutta la terra canti a Dio	517 63

12. Christ who was (Jubilee 2000, Lécot)	612	74
13. Christ, be our light (Farrell)	611	73
14. Easter glory fills the sky (Quinn)	615	76
15. Gathered in the love of Christ (Haugen)	617	78
16. God is good all the time (Moen)	801	98
17. Hail, Redeemer, King divine	305	46
18. Here I am, Lord (Schutte)	618	79
19. Holy God, we praise thy name	509	59
20. Holy, holy, holy Lord (Fossati)	153	31
21. I am the Bread of Life (Toolan)	620	80
22. In the Lord I'll be ever thankful (Taizé)	620	80
23. Jesus Christ, you are my life (Frisina)	401	51
24. Jesus, remember me (Taizé)	402	52
25. Joyful, Joyful we adore Thee (van Dyke)	621	81
26. Lord, you have come (Pescador)	629	87
27. Morning has broken (Farjeon, Gaelic)	403	52
28. My soul glorifies (Magnificat, Welsh)	204	39
29. New songs of celebration	514	61
30. No matter what you do	404	53
31. O Bread of Heaven	303	44
32. O God of loveliness	304	45
33. O Lord, hear our prayer	146	29
34. O Mother blest	307	48
35. One Bread One Body (Foley)	625	84
36. Our Father (Rimsky-Korsakov)	205	40
37. Praise to the Lord, the Almighty	518	64
38. Praise to you, Lord Jesus Christ	140	28
39. Praise, my soul, the King (Lyle - Goss)	630	88
40. Should auld acquaintance	803	101
41. Sing, Alphonsus	405	53
42. The Lord hears the cry of the poor (Foley)	124	26

Spanish

1. Alma, bendice al Señor	519	64
2. Cantad naciones al Señor	505	57
3. Cordero de Dios (Missa Chilena)	184	35
4. Cristo te necesita (Gabarain)	609	72

Alphabetical Index

Abba, Ojczy (Częstochowa 1991)	601	67
Abri as portas ao Redentor	809	102
Adveniat regnum tuum	141	28
Agnus (De Angelis)	182	34
Agnus Dei (Simplex)	181	34
Agnus Dei (Taizé)	183	34
All creatures of the earth	501	55
All people that on earth do dwell	504	57
All that we have (Ault)	602	67
Alleluia (Celtic)	134	27
Alleluia (Seek ye first)	133	27
Alleluia (Taizé)	135	27
Alleluia (Gregorian)	131	27
Alleluia (Paschalis)	132	27
Alleluia (Resucitó)	138	28
Alleluia (Simplex)	136	28
Alleluia (Segne, Vater)	137	28
Alma, bendice al Señor	519	64
Alma Redemptoris Mater	603	68
Amazing grace	604	69
Amen (Canon)	172	33
Amen (Exaudi nos)	143	29
Amen (Solemnis)	171	33
As I kneel before you	604	69
Ave, Maria (Gregorian)	606	70
Ave, Maris Stella	607	70
Benedictus (Gregorian)	201	36
Bless, the Lord, my soul (Taizé)	701	95
Benedictus (Farrell, Blest be the Lord)	202	37
Cantad naciones al Señor	505	57
Cantate Domino canticum novum (Joncas)	121	26
Channel of peace (Temple)	608	71
Christ who was (Jubilee 2000, Lécot)	612	74
Christ, be our light (Farrell)	611	73
Coeur nouveau (Deiss)	610	73
Cordero de Dios (Missa Chilena)	184	35

Cristo te necesita (Gabaráin).....	609.....	72
Da nos un corazon (Hombres nuevos, Espinosa).....	613.....	75
De aldeia em aldeia.....	806.....	101
Demos gracias (Gabaráin).....	614.....	76
Easter glory fills the sky (Quinn).....	615.....	76
Eccomi (Frisina).....	616.....	77
Entonnons un nouveau cantique.....	515.....	62
Fonte de água viva.....	808.....	102
Gathered in the love of Christ (Haugen).....	617.....	78
Gloria in excelsis Deo (Gregorian).....	112.....	24
Gloria in excelsis Deo (Taizé).....	114.....	25
Gloria in excelsis Deo (Nativitas).....	115.....	26
Gloria in excelsis Deo (Lécot).....	111.....	23
Gloria in excelsis Deo (Latin).....	113.....	25
Glorwürdge Königin.....	309.....	49
Głóś Imię Pana.....	523.....	66
God is good all the time (Moen).....	801.....	98
Grand Dieu, nous te bénissons.....	513.....	60
Grosser Gott, wir loben dich.....	511.....	60
Hail, Redeemer, King divine.....	305.....	46
Heilger Klemens, schau hernieder.....	310.....	50
Here I am, Lord (Schutte).....	618.....	79
Herr, bleibe bei uns (Canon).....	702.....	95
Hevenu shalom alehem.....	802.....	99
Hino a Santo Afonso.....	807.....	102
Holy God, we praise thy name.....	509.....	59
Holy, holy, holy Lord (Fossati).....	153.....	31
I am the Bread of Life (Toolan).....	620.....	80
Il tuo gusto, e non il mio.....	302.....	43
In the Lord I'll be ever thankful (Taizé).....	620.....	80
Jesus Christ, you are my life (Frisina).....	401.....	51
Jesus, remember me (Taizé).....	402.....	52
Joyful, Joyful we adore Thee (van Dyke).....	621.....	81
Kyrie (De Angelis).....	101.....	22
Kyrie (Simplex).....	102.....	22
Kyrie (Taizé, 1).....	103.....	22
Kyrie (Taizé, 2).....	104.....	22
Kyrie (Taizé, 3).....	105.....	23

13. Gloria in excelsis Deo (Latin).....	113.....	25
14. Gloria in excelsis Deo (Lécot).....	111.....	23
15. Gloria in excelsis Deo (Nativitas).....	115.....	26
16. Gloria in excelsis Deo (Taizé).....	114.....	25
17. Laudate, omnes gentes (Taizé).....	703.....	95
18. Laus tibi, Christe.....	139.....	28
19. Magnificat (Gregorian).....	203.....	38
20. Magnificat (Taizé).....	705.....	96
21. Misericordias Domini (Taizé).....	122.....	26
22. Mortem tuam (Gregorian).....	161.....	33
23. O Sanctissima (Latin).....	626.....	85
24. Oculi nostri (Taizé).....	706.....	96
25. Pater noster (Gregorian).....	206.....	41
26. Regina Coeli (Gregorian).....	631.....	88
27. Salvator mundi (Taizé).....	145.....	29
28. Salve, Regina (Gregorian).....	632.....	89
29. Sanctus (De Angelis).....	152.....	30
30. Sanctus (Lécot).....	154.....	31
31. Sanctus (Simplex).....	151.....	30
32. Tantum ergo (Latin).....	633.....	90
33. Tui amoris ignem (Taizé).....	635.....	91
34. Ubi caritas (Taizé).....	707.....	97
35. Veni, Creator Spiritus.....	635.....	92
36. Veni, Lumen cordium.....	142.....	29

ENGLISH

1. All creatures of the earth.....	501.....	55
2. All people that on earth do dwell.....	504.....	57
3. All that we have (Ault).....	602.....	67
4. Alleluia (Celtic).....	134.....	27
5. Alleluia (Seek ye first).....	133.....	27
6. Amazing grace.....	604.....	69
7. As I kneel before you.....	604.....	69
8. Bless, the Lord, my soul (Taizé).....	701.....	95
9. Blest be the Lord (Benedictus (Farrell).....	202.....	37
10. Cantate Domino (Joncas).....	121.....	26
11. Channel of peace (Temple).....	608.....	71

Index of Hymns by Languages

EUCCHARIST

1. Ordo Missae (Latin)	001	7
2. Order of Mass	002	12
3. Ordinario de la Misa	003	17

Liturgical (Hebrew, Greek, Paleoslavic)

1. Alleluia (Taizé)	135	27
2. Alleluia (Paschalis)	132	27
3. Alleluia (Resucitó)	138	28
4. Alleluia (Segne, Vater)	137	28
5. Amen (Canon)	172	33
6. Amen (Solemnis)	171	33
7. Kyrie (De Angelis)	101	22
8. Kyrie (Simplex)	102	22
9. Kyrie (Taizé, 1)	103	22
10. Kyrie (Taizé, 2)	104	22
11. Kyrie (Taizé, 3)	105	23
12. Kyrie (Ancient)	106	23
13. Kyrie (Eastern) – Hospody	107	23

Latin Chants

1. Adveniat regnum tuum	141	28
2. Agnus (De Angelis)	182	34
3. Agnus Dei (Simplex)	181	34
4. Agnus Dei (Taizé)	183	34
5. Alleluia (Gregorian)	131	27
6. Alleluia (Simplex)	136	28
7. Alma Redemptoris Mater	603	68
8. Amen (Exaudi nos)	143	29
9. Ave, Maria (Gregorian)	606	70
10. Ave, Maris Stella	607	70
11. Benedictus (Gregorian)	201	36
12. Gloria in excelsis Deo (Gregorian)	112	24

Kyrie (Ancient)	106	23
Kyrie (Eastern) – Hospody pomyluy	107	23
L'Esprit de Dieu repose sur moi (Deiss)	622	83
Laßt uns erfreuen herzlich sehr	503	56
Laudate, omnes gentes (Taizé)	703	95
Laus tibi, Christe	139	28
Les mains ouvertes (Vercuyse)	623	83
Lobe de Herren	520	65
Lobet und preiset, ihr Völker (Canon)	704	96
Lodate Dio, schiere beate	521	65
Lord, you have come (Pescador)	629	87
Madre de todos los hombres (Espinosa)	624	84
Magnificat (Gregorian)	203	38
Magnificat (My soul glorifies, Welsh)	204	39
Magnificat (Taizé)	705	96
Misericordias Domini (Taizé)	122	26
Morning has broken (Farjeon, Gaelic)	403	52
Mortem tuam (Gregorian)	161	33
Nehmt Abschied, Brüder	804	100
New songs of celebration	514	61
No matter what you do	404	53
Noi canteremo gloria a Te	507	58
Nun saget Dank und lobt	516	62
Nous chanterons pour toi	506	58
O bella mia Speranza	306	47
O Bread of Heaven	303	44
O God of loveliness	304	45
O Lamm Gottes	185	35
O Lord, hear our prayer	146	29
O Mother blest	307	48
O Sanctissima (Latin)	626	85
Oculi nostri (Taizé)	706	96
Oh, criaturas del buen Dios	502	56
One Bread One Body (Foley)	625	84
Ordinario de la Misa	003	17
Order of Mass	002	12
Ordo Missae (Latin)	001	7
Our Father (Rimsky-Korsakov)	205	40

Óyenos, mi Dios.....	144.....	29
Pain rompu (Kirbye)	627.....	85
Pater noster (Gregorian)	206.....	41
Pescador de hombres (Gabaráin).....	628.....	86
Peuples, criez de joie.....	522.....	65
Praise, my soul, the King of Heaven (Lyle - Goss)	630.....	88
Praise to the Lord, the Almighty	518.....	64
Praise to you, Lord Jesus Christ.....	140.....	28
Regina Coeli (Gregorian).....	631.....	88
Salvator mundi (Taizé).....	145.....	29
Salve, del Ciel Regina	308.....	49
Salve, Regina (Gregorian)	632.....	89
Sanctus (De Angelis)	152.....	30
Sanctus (Simplex)	151.....	30
Sanctus (Lécot).....	154.....	31
Santo es el Señor (Mejia).....	155.....	31
Santo (Gen).....	156.....	32
Should auld acquaintance	803.....	101
Sing, Alphonsus	405.....	53
Souviens-toi (Deiss).....	162.....	33
Tantum ergo (Latin)	633.....	90
Te lodiamo, Trinità	512.....	60
Terre entière, acclamez Dieu (Deiss).....	123.....	26
The Lord hears the cry of the poor (Foley)	124.....	26
Tu scendi dalle stelle	301.....	42
Tu sei la mia vita (Symbolum 77)	634.....	90
Tui amoris ignem (Taizé)	635.....	91
Tutta la terra canti a Dio.....	517.....	63
Ubi caritas (Taizé)	707.....	97
Um dia Afonso	805.....	101
Ved la Cruz de Salvación.....	510.....	59
Veni, Creator Spiritus	635.....	92
Veni, Lumen cordium.....	142.....	29
Vierge sainte, Dieu t'à choisie (Decha - Roussel)	637.....	92
Wer nur den lieben Gott (Neumark - Bach).....	638.....	93
Wir preisen deinen Tod (Canon)	708.....	97
Złącz Panie, miłujących Cię	508.....	58

General Table of Contents

Alphabetical Index	000.....	3
Ordo Missae Latinae.....	001.....	7
The Order of Mass	002.....	12
Ordinario de la Misa	003.....	17
Cantus Missae.....	100.....	22
Liturgia Horarum	200.....	36
Alphonsian and Redemptorist Tradition	300.....	42
Redemptorist Youth Resources.....	400.....	51
Traditional Christian Hymns	500.....	55
Common Hymns	600.....	67
Acclamations and Invocations	700.....	95
Additional Songs and Lyrics	800.....	98
<i>Hymns of Eastern Churches</i>	900.....	»»
General Table of Contents		103
Index of Hymns by languages		104

807 Hino a Santo Afonso

Afonso de teus filhos
Pede Afonso a Maria
Amigo e protetor.
Que no seu coração
Eleva nossas preces (bis)
Nos guarde o tesouro
Ao trono do Senhor
Da nossa vocação.

808 Fonte de água viva

- Bendito, bendito sejas Cristo, meu Senhor, pela eucaristia (bis)
 - És força no caminhar, luz no entardecer, Estrela que nos guia (bis)
 - A Ti vão matar a sede, fonte de água viva para a vida eterna (bis)
 - Os pobres e oprimidos encontram em Cristo a sua cisterna (bis)
 - Quem bebe de qualquer fonte sempre terá sede no seu caminhar (bis)
 - Quem bebe de Jesus Cristo torna-se nascente para sempre a jorrar (bis)
 - Bendito, bendito sejas pastor que no levas às águas da vida (bis)
 - Abriste o coração del' saiu a Igreja, nossa mãe querida (bis)
 - Vós todos que tendes sede vinde às águas puras, mesmo sem pagar (bis)
 - Jesus quis morrer na cruz para todo o homem de graça salvar (bis)
 - Bendito, bendito sejas rocha do deserto, Salvação do povo (bis)
- Que a nossa Eucaristia dê frutos de vida, frutos de amos novo (bis)

809 Abri as portas ao Redentor

Abri as portas ao Redentor,
Abri as portas, Abri as portas.



001

ORDO MISSAE LATINAE

RITUS INITIALES

In nómine Patris et Filii, et Spiritus Sancti.
Amen.

Gratia Domini nostri Iesu Christi, et caritas Dei,
et communicatio Sancti Spiritus sit cum omnibus vobis.
Amen.

Actus paenitentialis

Fratres, agnoscamus peccata nostra,
ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

Qui missus es sanare contritos corde: Kyrie, eleison.
Kyrie, eleison.

Qui peccatores vocare venisti: Christe, eleison.
Christe, eleison.

Qui ad dexteram Patris sedes, ad interpellandum pro nobis: Kyrie, eleison.
Kyrie, eleison.

Misereatur nostri omnipotens Deus
et, dimissis peccatis nostris, perducatur nos ad vitam aeternam.
Amen.

Gloria

Glória in excélsis Deo
et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.

Laudámus te, benedícimus te, adorámus te, glorificámus te, grátias ágimus
tibi propter magnam glóriam tuam, Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater
omnípotens. Dómine Fili unigénite, Iesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei,
Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis; qui tollis peccáta mundi,
súscipe deprecatiónem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére
nobis. Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Iesu
Christe, cum Sancto Spírиту: in glória Dei Patris.
Amen.

Oratio collecta

LITURGIA VERBI

Prima lectio

Verbum Dómini.
Deo grátias.

Evangelium

Dóminus vobíscum.

Et cum spíritu tuo.

Léctio sancti Evangélíi secúndum N.

Glória tibi, Dómine.

...

Verbum Dómini.

Laus tibi, Christe

Homilia

Credo

Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium.

Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum, et ex Patre natum, ante ómnia sæcula.

Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero, génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt.

Qui propter nos hómines et propter nostram salútem descéndit de cælis.

Et incarnátus est de Spírítu Sancto ex María Vírgine, et homo factus est.

Crucifíxus étiam pro nobis sub Póntio Piláto; passus et sepúltus est, et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras, et ascéndit in cælum,

sedet ad dexteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória,

iudicáre vivos et mórtuos, cuius regni no erit finis.

Et in Spírítum Sanctum,

Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procedit. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per prophétas.

Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám.

Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum.

Et exspécto resurrectiónem mortuórum, et vitam ventúri sæculi. Amen.

Oratio fidelium

LITURGIA EUCHARISTICA

Orate, fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis

ad láudem et glóriam nóminis sui,

ad utilitátem quóque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

Oratio super oblata

Amen.

2. Die Sonne sinkt, es steigt die Nacht,
vergangen ist der Tag.

Die Welt schläft ein, und leis' erwacht
der Nachtigallen Schlag.

Der Himmel...

3. So ist in jedem Anbeginn

das Ende nicht mehr weit.

Wir kommen her und gehen hin

und mit uns geht die Zeit.

Der Himmel...

4. Nehmt Abschied, Brüder, schließt den Kreis,
das Leben ist ein Spiel.

Und wer es recht zu spielen weiß,
gelangt ans große Ziel.

Der Himmel...

805 Um dia Afonso

Um dia Afonso nos ensinou

Que o amor maior é o que se dá

E a maior riqueza é ser pobre.

Aleluia, Aleluia.

806 De aldeia em aldeia

De aldeia em aldeia, de lugar em lugar,

Santo Afonso é o mensageiro da paz.

De aldeia em aldeia, de lugar em lugar,

Nós seremos mensageiros da paz.

Amigo dos pobres, com eles viveu,

Deus tudo o que tinha, seu dom era amar.

No pó dos caminhos, encontrou Jesus

Que lhe deu força para continuar.

Deixa pai e mãe, como fez Afonso,

E ao virar a esquina, Jesus dá-te a mão.

803 Should old acquaintance

Should old acquaintance be forgot,
and never brought to mind?
Should old acquaintance be forgot,
and old lang syne?
For auld lang syne, my dear, for auld lang syne,
we'll take a cup of kindness yet, for auld lang syne.

2. And surely you'll buy your pint cup!
and surely I'll buy mine!
And we'll take a cup o' kindness yet,
for auld lang syne.

3. We two have run about the slopes,
and picked the daisies fine;
But we've wandered many a weary foot,
since auld lang syne.

4. We two have paddled in the stream,
from morning sun till dine;
But seas between us broad have roared
since auld lang syne.

5. And there's a hand my trusty friend!
And give us a hand o' thine!
And we'll take a right good-will draught,
for auld lang syne.

804 Nehmt Abschied, Brüder

1. Nehmt Abschied, Brüder, ungewiss
ist alle Wiederkehr,
die Zukunft liegt in Finsternis
und macht das Herz uns schwer.

Der Himmel wölbt sich übers Land,
Ade, auf Wiederseh'n!
Wir ruhen all in Gottes Hand,
Lebt wohl auf Wiederseh'n.

PREX EUCHARISTICA II

Dóminus vobíscum.
Et cum spíritu tuo.
Sursum corda.
Habémus ad Dóminum.
Grátias agámus Dómino Deo nostro.
Dignum et iustem est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,
nos tibi, sancte Pater, semper et ubíque grátias ágere
per Fílium dilectiόνis tuæ Iesum Christum,
Verbum tuum per quod cuncta fecísti:
quem misísti nobis Salvatórem et Redemptórem,
incarnátum de Spíritu Sancto et ex Vírgine natum.
Qui voluntátem tuam adímplens et pópulum tibi sanctum acquiréns
exténdit manus cum paterétur,
ut mortem sólveret et resurrectiόνem manifestáret.
Et ídeo cum Angelis et ómnibus Sanctis
glóriam tuam prædicámus, una voce dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Vere Sanctus es, Dómine, fons omnis sanctitátis.

Hæc ergo dona, quæsumus, Spíritus tui rore sanctífica,
ut nobis Corpus et + Sanguis fiant Dómini nostri Iesu Christi.
Qui cum Passióni voluntárie traderétur, accipit panem,
et grátias agens fregit, dedítque discípulis suis, dicens:

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES:
HOC EST ENIM CORPUS MEUM,
QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et cálicem
íterum tibi grátias agens dedit discípulis suis, dicens:

ACCÍPITE ET BIBITE EX EO OMNES:
HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI
NOVI ET ÆTÉRNA TESTAMÉNTI,
QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR
IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM.
HOC FÁCITE IN MEAM COMMEMORATIÓNEM.

Mystérium fidei

- A - *Mortem tuam annuntiámus, Dómine,
et tuam resurrectiόνem confitemur, donec vénias.*
B - *Quotiescúmque manducámus panem hunc et cálicem bíbimus,
mortem tuam annuntiámus, Dómine, donec vénias.*
C - *Salvátor mundi, salva nos, quia per crucem et resurrectiόνem tuam
liberásti nos.*

Mémoires ígitur mortis et resurrectiόνis eius, tibi, Dómine, panem vitæ
et cálicem salútis offerimus, grátias ágéntes quia nos dignos habuísti
astáre coram te et tibi ministráre. Et súplices deprecámur
ut Córporis et Sanguinis Christi partícipes
a Spírítu Sancto congregémur in unum.

Recordáre, Dómine, Ecclésiæ tuæ toto orbe diffúsæ,
ut eam in caritaté perficias una cum Papa nostro N. et Epíscopo nostro N.
et univérso clero.

Meménto étiam fratrum nostrórum, qui in spe resurrectiόνis dormiérunt,
omniúmque in tua miseratióne defunctórum, et eos in lumen vultus tui admítte.

Omnium nostrum, quæsumus, miserére, ut cum beáta Dei Genetríce Vírgine
María, beátis Apóstolis et ómnibus Sanctis, qui tibi a sæculo placuérunt,
ætérnæ vitæ mereámur esse consórtes, et te laudémus et glorificémus
per Fílium tuum Iesum Christum.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti,
in unitáte Spírítus Sancti, omnis honor et glória
per ómnia sæcula sæculórum.
Amen.

RITUS COMMUNIONIS

Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:

Pater noster, qui es in cælis: sanctificétur nomen tuum;
advéniat regnum tuum; fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.
Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie;
et dimítte nobis débíta nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris;
et ne nos indúcas in tentatiónem; sed líbera nos a malo.

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in
diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper
líberi et ab omni perturbatióne secúri: exspectántes beátam spem et
advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.

802 Hevenu shalom alehem

A m D m

He-ve-nu sha-lom a-lej-chem, he-ve-nu sha-lom a-

5 lej-chem, he-ve-nu sha-lom a-lej-chem, a-lej-chem

E A m

8 sha-lom, sha-lom, sha-lom a-lej-chem. He-ve-nu

DE Wir wollen Frieden für alle,
wir wollen Frieden für alle,
wir wollen Frieden für alle,
wir wollen Frieden, Frieden, Frieden für die Welt.

EN May there be peace in the world,
may there be peace in the world,
may there be peace in the world,
peace, peace, peace, peace all over the world.

FR Nous voulons paix pour le monde,
nous voulons paix pour le monde,
nous voulons paix pour le monde,
paix, paix, paix, paix, pour tout le monde.

IT Vogliamo pace per tutti,
vogliamo pace per tutti,
vogliamo pace per tutti,
pace, pace, pace per ogni.

RU Да будет мир всегда с вами,
Да будет мир всегда с вами,
Да будет мир всегда с вами,
Да будет мир, мир всегда с вами будет мир.

800 Additional Songs and Lyrics

801 God is good all the time (Moen)

God is good all the time
He put a song of praise in this heart of mine
God is good all the time
Through the darkest night, His light will shine
God is good, God is good all the time

1. If you're walking through the valley
And there are shadows all around
Do not fear, He will guide you
He will keep you safe and sound
'Cause He's promised to never leave you
Nor forsake you and His Word is true

God is good all the time...

2. We were sinners - so unworthy
Still for us He chose to die
Filled us with His Holy Spirit
Now we can stand and testify
That His love is everlasting
And His mercies - they will never end

God is good all the time...

Lord I may not understand
All the plans He left for me
My life is in your hands
And through the eyes of Him I can clearly see

Quia tuum est regnum, et potestas, et glória in sæcula.

Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris.
Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.
Amen.

Ritus pacis

Pax Dómini sit semper vobíscum.
Et cum spíritu tuo.

Offérte vobis pacem.

Fractio panis

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

Communio

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.
Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.

Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum:
sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

Corpus Christi.
Amen.

Oratio post communionem

Orémus.
Amen.

RITUS CONCLUSIONIS

Dóminus vobíscum.
Et cum spíritu tuo.
Benedícat vos omnípotens Deus,
+ Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.
Amen.
Ite, missa est.
Deo grátias.

002 THE ORDER OF MASS

INTRODUCTORY RITE

In the name of the Father, and of the Son,
and of the Holy Spirit.

Amen.

My brothers and sisters, to prepare ourselves
to celebrate the sacred mysteries, let us call to mind our sins.

*I confess to almighty God, and to you, my brothers and sisters,
that I have sinned through my own fault
in my thoughts and in my words, in what I have done,
and in what I have failed to do;
and I ask blessed Mary, ever virgin, all the angels and saints,
and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.*

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins,
and bring us to everlasting life. *Amen.*

Kyrie

Lord have mercy. Lord have mercy.
Christ have mercy. Christ have mercy.
Lord have mercy. Lord have mercy.

Gloria

Glory to God in the highest,
and peace to his people on earth.

Lord God, heavenly King, almighty God and Father,
we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory.
Lord Jesus Christ, only Son of the Father,
Lord God, Lamb of God,
you take away the sin of the world: have mercy on us;
you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer.
For you alone are the Holy One, you alone are the Lord.
you alone are the Most High, Jesus Christ,
with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. *Amen.*

Opening prayer

LITURGY OF THE WORD

First reading, Responsory (Second reading), Gospel Acclamation

707 Ubi caritas (Taizé)



708 Wir preisen deinen Tod (Canon)



704 Lobet und preiset, ihr Völker (Canon)

① *F* Lo - bet und prei - set, ihr Völ - ker, den Herrn;

② freu - et euch sei - ner und die - net ihm gern.

③ All ihr Völ - ker, lo - bet den Herrn.

705 Magnificat (Taizé)

① *G* Ma - gni - fi - cat, Ma - gni - fi - cat,

② Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a Do - mi - num.

③ Ma - gni - fi - cat, Ma - gni - fi - cat,

④ Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a!

706 Oculi nostri (Taizé)

O - cu - li no - stri ad Do - mi - num Je - sum,

o - cu - li no - stri ad Do - mi - num no - strum!

Gospel

The Lord be with you.
And also with you.
 A reading from the holy gospel according to ...
Glory to you Lord.

...
 This is the gospel of the Lord.
Praise to you, Lord Jesus Christ.

Homily

The profession of faith

We believe in one God,
 the Father, the Almighty, maker of heaven and earth,
 of all that is seen and unseen.
 We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God,
 eternally begotten of the Father, God from God,
 Light from Light, true God from true God,
 begotten, not made, one in Being with the Father.
 Through him all things were made.
 For us men and for our salvation he came down from heaven:
 by the power of the Holy Spirit
 he was born of the Virgin Mary, and became man.
 For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
 he suffered, died, and was buried.
 On the third day he rose again in fulfillment of the Scriptures;
 he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father.
 He will come again in glory to judge the living and the dead,
 and his kingdom will have no end.
 We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
 who proceeds from the Father and the Son.
 With the Father and the Son he is worshiped and glorified.
 He has spoken through the Prophets.
 We believe in one holy catholic and apostolic Church.
 We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
 We look for the resurrection of the dead,
 and the life of the world to come. Amen.

Prayer of the Faithful

LITURGY OF THE EUCHARIST

Pray brethren, that our sacrifice may be acceptable to God,
 the almighty Father.

*May the Lord accept the sacrifice at your hands
for the praise and glory of his name, or our good,
and the good of all his Church.*

Prayer over the gifts

Eucharistic Prayer II

Preface

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them up to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It's right to give him thanks and praise.

Father, it is our duty and salvation, always and everywhere to give you thanks through your beloved Son, Jesus Christ. He is the Word through whom you made the universe, the Savior you sent to redeem us. By the power of the Holy Spirit he took flesh and was born of the Virgin Mary. For our sake he opened his arms on the cross; he put an end to death and revealed the resurrection. In this he fulfilled your will and won for you a holy people. And so we join the angels and saints in proclaiming your glory:

Holy, holy, holy, Lord.

God of power and might. Heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes

in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Lord, you are holy indeed, the fountain of all holiness.

Let your Spirit come upon these gifts to make them holy,

so that they may become for us

the body + and blood of our Lord, Jesus Christ.

Before he was given up to death, a death he freely accepted,

he took bread and gave you thanks,

He broke the bread, gave it to his disciples, and said:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT IT;
THIS IS MY BODY WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

When the supper was ended, he took the cup.

Again he gave you thanks and praise,

gave the cup to his disciples, and said:

700

Acclamations and Invocations

701 Bless the Lord (Taizé)

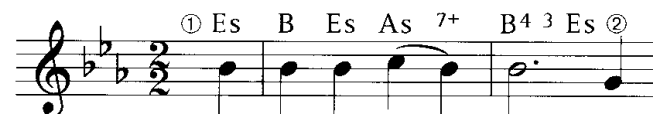


Bless the Lord, my soul, and bless his ho-ly name!



Bless the Lord, my soul. He leads me in - to life.

702 Herr, bleibe by uns (Canon)



Herr, blei-be bei uns; denn



es will A-bend wer - den, und der

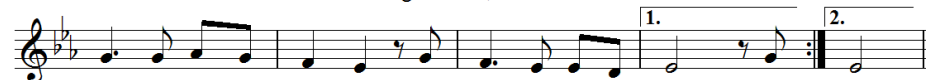


Tag hat sich ge - nei - get.

703 Laudate, omnes gentes (Taizé)



Lau - da - te om-nes gen-tes, lau - da - te Do-mi - num. Lau-



- da - te om-nes gen-tes, lau - da - te Do-mi-num. Lau- num.

2. Was helfen uns die schweren Sorgen?
Was hilft uns unser Weh und Ach?
Was hilft es daß wir alle Morgen
Beseuftzen unser Ungemach?
Wir machen unser Kreutz und Leid
Nur größer durch die Traurigkeit.

3. Sing, bet und geh auf Gottes Wegen
Verricht das Deine nur getreu
Und trau des Himmels reichem Segen
So wird Er bey dir werden neu.
Denn Welcher seine Zuversicht
Auf Gott setzt den verläßt Er nicht.

International setting:

2. Se nell'angoscia più profonda,
quando il nemico assale,
se la tua grazia mi circonda,
non temerò alcun male:
t'invocherò, mio Redentore,
e resterò sempre con te.

3. Sing, pray, and keep His ways unswerving,
perform thy duties faithfully,
And trust His Word: though undeserving,
Thou yet shalt find it true for thee.
God never yet forsook in need
the soul that trusted Him indeed.

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT;
THIS IS THE CUP OF MY BLOOD,
THE BLOOD OF THE NEW AND EVERLASTING COVENANT.
IT WILL BE SHED FOR YOU AND FOR ALL
SO THAT SINS MAY BE FORGIVEN.
DO THIS IN MEMORY OF ME.

Let us proclaim the mystery of faith:

A - *Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.*

B - *Dying you destroyed our death, rising you restored our life.
Lord Jesus, come in glory.*

C - *When we eat this bread and drink this cup, we proclaim your death,
Lord Jesus, until you come in glory.*

D - *Lord, by your cross and resurrection, you have set us free.
You are the Savior of the World.*

In memory of his death and resurrection, we offer you, Father, this life-giving bread, this saving cup. We thank you for counting us worthy to stand in your presence and serve you. May all of us who share in the body and blood of Christ be brought together in unity by the Holy Spirit.

Lord, remember your Church throughout the world;
make us grow in love, together with N. our Pope,
N., our bishop, and all the clergy.

Remember our brothers and sisters who have gone to their rest in the hope of rising again; bring them and all the departed into the light of your presence.

Have mercy on us all; make us worthy to share eternal life with Mary, the virgin Mother of God, with the apostles, and with all the saints who have done your will throughout the ages. May we praise you in union with them, and give you glory through your Son, Jesus Christ.

Doxology and Great Amen:

Through him, with him, and in him,
in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours,
almighty Father, for ever and ever.
Amen.

COMMUNION RITE

Let us pray with confidence to the Father
in the words our Savior gave us:

*Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name;
Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass against us;
and lead us not into temptation, but deliver us from evil.*

Deliver us, Lord, from every evil, and grant us peace in our day. In your mercy keep us free from sin and protect us from all anxiety as we wait in joyful hope for the coming of our Savior, Jesus Christ.

For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever.

Lord Jesus Christ, you said to your apostles: I leave you peace, my peace I give you. Look not on our sins, but on the faith of your Church, and grant us the peace and unity of your kingdom where you live for ever and ever. *Amen.*

The Peace of the Lord be with you always.
And also with you.

Let us offer each other a sign of peace.

Breaking of the Bread

Lamb of God, you take away the sins of the world: have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world: have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world: grant us peace.

This is the Lamb of God who takes away the sins of the world.
Happy are those who are called to his supper.

*Lord, I am not worthy to receive you,
but only say the word and I shall be healed.*

The body of Christ. *Amen.*

Prayer after communion

CONCLUDING RITE

The Lord be with you.
And also with you.
May almighty God bless you,
+ the Father, and the Son,
and the Holy Spirit. *Amen.*
Go in the peace of Christ.
Thanks be to God.

2. Par ta foi et par ton amour, o servante du Seigneur!
Tu participes à l'oeuvre de Dieu -
Pleine de grâce, nous t'acclamons:
Ave, Ave, Ave Maria!

3. Tu demeures près de nos vies, nos misères et nos espoirs
pour que la joie remplisse nos coeurs -
Pleine de grâce, nous t'acclamons:
Ave, Ave, Ave Maria!

4. O Marie, Modèle éclatant pour le monde d'aujourd'hui,
Tu nous apprendes ce qu'est la beauté -
Pleine de grâce, nous t'acclamons:
Ave, Ave, Ave Maria!

International setting:

2. In our needy world of today, Love and beauty you portray
Showing the path to Christ we must trace,
Mary, we praise you, hail, full of grace.
Ave, Ave, Ave Maria!

3. Tu gloriosa vivi nei cieli con l'eterna Carità.
Per te accolga la nostra lode,
ora e per sempre la Trinità.
Ave, Ave, Ave Maria!

638 Wer nur den lieben Gott (Neumark - Bach)



Wer nur den lie-ben Gott läßt wal-ten und hof-fet auf ihn al - le - zeit,
den wird er wun-der - bar er - hal-ten in al-ler Not und Trau - rig - keit.

Wer Gott dem Al-ler - höch-sten traut, der hat auf kei-nen Sand ge-baut.

636 Veni, Creator



2. Qui diceris Paraclitus, altissimi donum Dei,
fons vivus, ignis, caritas et spiritalis unctio.

3. Tu septiformis munere, digitus Paternae dexteræ,
tu rite prossimum Patris sermone digitans guttura.

4. Accende lumen sensibus, infunde amorem cordibus,
infirmi nostri corporis virtute firmans perpeti.

5. Hostem repellas longius pacemque dones protinus:
ductore sic te praeviso vitemus omne noxium.

6. Per te sciamus da Patrem, noscamus atque Filium,
teque utriesque Spiritum credamus omni tempore.

6. Deo Patri sit gloria, et Filio qui a mortuis
surrexit, ac Paraclito, in saeculorum saecula. Amen.

637 Vierge, Sainte (Decha - Roussel)



003

ORDINARIO DE LA MISA

RITOS INICIALES

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.
Amén.

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre
y la comunión del Espíritu Santo estén con todos vosotros
Y con tu espíritu.

Hermanos: para celebrar dignamente estos sagrados misterios,
reconozcamos nuestros pecados.

Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante vosotros, hermanos,
que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión.
Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.
Por eso ruego a santa María, siempre Virgen,
a los ángeles, a los santos y a vosotros, hermanos,
que intercedáis por mí ante Dios, nuestro Señor.

Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros,
perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna.
Amén.

Señor, ten piedad. *Señor, ten piedad.*
Cristo, ten piedad. *Cristo, ten piedad.*
Señor, ten piedad. *Señor, ten piedad.*

Gloria

Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.
Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos,
te glorificamos, te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre;
tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica;
tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros.
Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo,
Jesucristo, con el espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. *Amén.*

Oración colecta

LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

Evangelio

El Señor esté con vosotros.

Y con tu espíritu.

Lectura del santo Evangelio según san N.

Gloria a ti, Señor.

Palabra del Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

Homilía

Credo

Creo en un solo Dios,

Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo;
y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del
Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados.

Espero la resurrección de los muertos

y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los fieles

LITURGIA EUCARÍSTICA

Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y vuestro,
sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

3. Tu sei la mia forza altro io non ho,
Tu sei la mia pace la mia libertà,
niente nella vita ci separerà
so che la Tua mano forte non mi lascerà
so che da ogni male Tu mi libererai,
e nel Tuo perdono vivrò.

4. Padre della vita, noi crediamo in te.
Figlio Salvatore, noi speriamo in te.
Spirito d'Amore, vieni in mezzo a noi:
tu da mille strade ci raduni in unità
e per mille strade, poi, dove tu vorrai,
noi saremo il seme di Dio.

635 Tui amoris ignem (Taizé)



1. Jesus said, "I give you a new commandment:
Love one another. Just as I have loved you".
2. Jesus said, "It is by your love for one another,
that every one will recognize you as my disciples".
3. Jesus said, "No one has greater love than this:
to lay down one's life for those one loves".
4. We know love by this, that Christ laid down his life for us.
5. This is love: it is not we who have loved God,
but God who loved us.
6. God is love, and those who abide in love
abide in God and God in them.

633 Tantum ergo (Latin)



1. Tan-tum er-go Sa-cra-men-tum ve-ne-re-mur cer-nu-i: et an-
 2. Ge-ni-to-ri, Ge-ni-to-que laus et ju-bi-la-ti-o! Sa-lus,
 - ti-quum do-cu-men-tum no-vo ce-dat ri-tu-i. Prae-stet fi-des
 ho-nor, vir-tus quo-que sit et be-ne-dic-ti-o. Pro-ce-den-ti
 sup-ple-men-tum sen-su-um de-fec-tu-i.
 ab u-tro-que com-par sit lau-da-ti-o. A-men.

634 Tu sei la mia vita (Symbolum 66)



Tu sei la mia vi-ta, al-tro io non ho. Tu sei la mia stra-da,
 la mia ve-ri-tà. Nel-la tua pa-ro-la io cam-mi-ne-rò
 fin che a-vrò re-spi-ro, fi-no a quan-do tu vor-rai. Non a-vrò pa-u-ra, sai,
 se tu sei con me: io ti pre-go, re-sta con me.

2. Credo in Te Signore, nato da Maria
 Figlio eterno e santo, uomo come noi
 morto per amore, vivo in mezzo a noi
 una cosa sola con il Padre e con i tuoi
 fino a quando io lo so, Tu ritornerai
 per aprirci il regno di Dio.

*El Señor reciba de tus manos este sacrificio,
 para alabanza y gloria de su nombre,
 para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.*

Oración sobre las ofrendas

Amén.

LITURGIA DE LA EUCARISTÍA

Plegaria eucarística II

Prefacio

El Señor esté con vosotros.

Y con tu espíritu.

Levantemos el corazón.

Lo tenemos levantado hacia el Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Es justo y necesario.

En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y salvación, darte gracias, Padre Santo, siempre y en todo lugar, por Jesucristo, tu Hijo amado. Por el, que es tu Palabra, hiciste todas las cosas; tú nos lo enviaste para que, hecho hombre por obra del Espíritu Santo y nacido de Maria, la Virgen, fuera nuestro Salvador y Redentor. El, en cumplimiento de tu voluntad, para destruir la muerte y manifestar la resurrección, extendió sus brazos en la cruz, y así adquirió para ti un pueblo santo. Por eso con los ángeles y los santos proclamamos tu gloria, diciendo:

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo.

Llenos están el cielo y la tierra de su gloria. Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

Santo eres en verdad, Señor, fuente de toda santidad;
 por eso te pedimos que santifiques estos dones con la efusión de tu Espíritu,
 de manera que sean para nosotros + Cuerpo y Sangre de Jesucristo, nuestro
 Señor. El cual, cuando iba a ser entregado a su Pasión, voluntariamente
 aceptada, tomó pan; dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos
 diciendo:

TOMAD Y COMED TODOS DE EL,
 PORQUE ESTO ES MI CUERPO,
 QUE SERÁ ENTREGADO POR VOSOTROS.

Del mismo modo, acabada la cena, tomó el cáliz,
 y, dándote gracias de nuevo, lo pasó a sus discípulos, diciendo:

- 89 -

630 Praise, my soul, the King of Heaven (Lyle – Goss)



2. Praise Him for His grace and favour,
to our fathers in distress.
Praise Him still the same as ever,
slow to chide, and swift to bless.
Alleluia! Alleluia! Glorious in His faithfulness.

3. Fatherlike He tends and spares us;
well our feeble frame He knows.
In His hands He gently bears us,
rescues us from all our foes.
Alleluia! Alleluia! Widely yet His mercy flows.

4. Frail as summer's flower we flourish,
blows the wind and it is gone;
But while mortals rise and perish, o
ur God lives unchanging on,
Praise Him, Praise Him, Hallelujah, Praise the High Eternal One!

631 Regina Coeli (Gregorian)



Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

Líbranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días,
para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado
y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida
de nuestro Salvador Jesucristo.

Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: “La paz os dejo, mi paz os doy”;
no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu Iglesia
y, conforme a tu palabra, concédele la paz y la unidad.
Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.
Amén.

La paz del Señor esté siempre con vosotros.
Y con tu espíritu.

Cordero de Dios

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.
Dichosos los invitados a la cena del Señor.

*Señor, no soy digno de que entres en mi casa,
pero una palabra tuya bastará para sanarme.*

El Cuerpo de Cristo. *Amén.*

Oración después de la comunión

Amén.

RITO DE CONCLUSION

El Señor esté con vosotros.
Y con tu espíritu.

La bendición de Dios todopoderoso,
+ Padre, Hijo y Espíritu Santo, descienda sobre vosotros.
Amén.

Podéis ir en paz.
Demos gracias a Dios.

Kyrie

101 (De Angelis)

Musical score for Kyrie 101 (De Angelis). The score is written for three staves in G major (one sharp). It features a mix of Solo and Tutti sections. The lyrics are: Ky-ri - e, e - le-i-son, Ky-ri - e, e - le-i-son, Chri-ste, e - le-i-son, Ky-ri-e, e - le-i-son, Ky-ri-e, e - le-i-son.

102 (Simplex)

Musical score for Kyrie 102 (Simplex). The score is written for three staves in G major (one sharp). The lyrics are: Ky - ri - e, e - le - i - son. Ky - ri - e, e - le - i - son. Chri - ste, e - le - i - son. Chri - ste, e - le - i - son. Ky - ri - e, e - le - i - son. Ky - ri - e, e - le - i - son.

103 (Taizé, 1)

Musical score for Kyrie 103 (Taizé, 1). The score is written for three staves in G major (one sharp). The lyrics are: Ky-ri-e, Ky-ri-e, e - le-i-son. Ky-ri-e, Ky-ri-e, e - le-i - son.

104 (Taizé, 2)

Musical score for Kyrie 104 (Taizé, 2). The score is written for three staves in G major (one sharp). The lyrics are: Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son. Chri - ste, Chri - ste, e - le - i - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son.

2. Tú sabes bien lo que tengo,
en mi barca no hay oro ni espadas
tan solo redes y mi trabajo.

3. Tú necesitas mis manos,
mi cansancio que a otros descanse
amor que quiera seguir amando.

4. Tú, pescador de otros lagos,
ansia eterna de almas que esperan
amigo bueno así me llamas.

629 Lord, you have come to the seashore

1. Lord, you have come to the seashore,
neither searching for the rich nor the wise,
desiring only that I should follow.

Ref. O Lord, with your eyes you have searched me,
Kindly smiling, have spoken my name.
Now my boat's left on the shoreline behind me,
By your side I will seek other seas.

2. You know so well my possessions;
my boat carries no gold and no weapons;
But nets and fishes – my daily labour.

3. You need my hands, full of caring,
through my labours to give others rest,
and constant love that keeps on loving.

4. You, who have fished other oceans
ever longed-for by souls who are waiting,
my loving friend, as thus you call me.

3.« Je suis le pain qui donne vie : qui croit en moi vivra ;
Et je le ressusciterai, au jour de mon retour. »
« Je suis venu pour vous sauver et non pour vous juger :
C'est notre Père qui m'envoie pour vous donner la vie. »

4. Nous partageons un même pain, dans une même foi,
Et nous formons un même corps : l'Eglise de Jésus.
« L'Esprit de Dieu m'a envoyé pour annoncer la joie,
Pour libérer les prisonniers, pour apporter la paix. »

International setting:

2. El pan que da la vida soy y la resurrección.
3. Quien coma de este mismo pan, conmigo vivirá.
4. Chi mangia me vivrà per me, e in me dimorerà.
5. Chi beve me diventerà, sorgente di bontà.
6. Praise to the holiest in the height and in the depth be praise;
6. In all his words most wonderful, most sure in all his ways.

628 Pescador de hombres (Gabaráin)



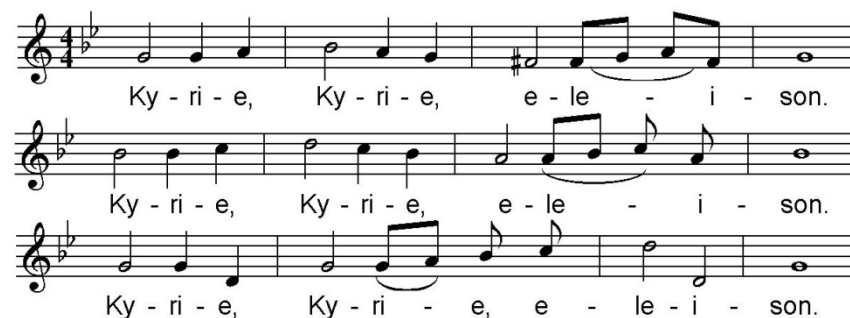
Tú has ve-ni-do a la o - ri - lla, no has bus - ca - do
ni a sa-bios ni a ri - cos, tan so-lo quie-res que yo te si - ga.
Se - ñor, me has mi-ra-do a los o - jos, son - ri - en - do
has di-cho mi nom-bre. En la a - re - na he de-ja-do mi bar-ca,
jun-to a Ti bus-ca-ré o-tro mar.

105 (Taizé, 3)



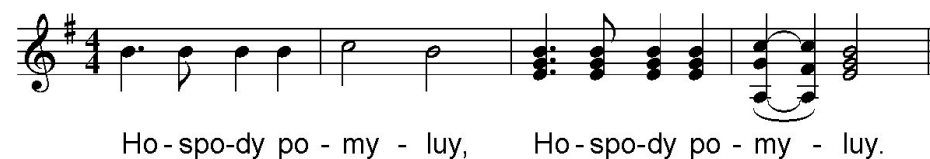
Ky-ri - e e-le-i - son, Ky-ri - e e-le-i - son.

106 (Ancient)



Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son.
Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son.
Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son.

107 (Eastern)



Ho-spo-dy po - my - luy, Ho-spo-dy po - my - luy.

Gloria

111 (Lécot)



Glo-ri - a! Glo-ri - a in-ex-cel-sis De-o!
Glo-ri - a! Glo-ri - a in ex-cel-sis De-o!

112 (Gregorian)

^v
G Ló-ri- a in excé-lsis De- o. Et in terra pax ho-
 mí-ni-bus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Be-ne-dí-
 cimus te. Ad-o-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-
 ti-as á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am.
 Dómine De- us, Rex cæ-lé-stis, De- us Pa-ter omní-pot-ens.
 Dómine Fi-li u-ni-gé-ni-te, Ie-su Chri-ste. Dómi-ne
 De- us, Agnus De- i, Fí-li-us Pa- tris. Qui tol-lis peccá-
 ta mun-di, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mun-
 di, sú-sci-pe de-pre-ca-ti-ónem no-stram. Qui sedes ad

2. Many the gifts, many the works,
 one in the Lord of all.

3. Grain for the fields, scattered and grown,
 gathered to one, for all.

626 O Sanctissima (Latin)

1. O san-ctis-si-ma, O pi-is-si-ma, dul-cis Vir-go, Ma-ri-a.
 Ma-ter a-ma-ta, in-te-me-ra-ta. O-ra, o-ra pro no-bis!

2. Tu solatium et refugium, Virgo mater, Maria.
 Quidquid optamus per te speramus. Ora, ora pro nobis.

3. Virgo respice, Mater adspice, audi nos, o Maria.
 Tu medicinam portas divinam. Ora, ora pro nobis.

4. Tua gaudia et suspiria, juvent nos, o Maria.
 In te speramus, ad te clamamus. Ora, ora pro nobis.

627 Pain rompu (Kirbye - Lécot)

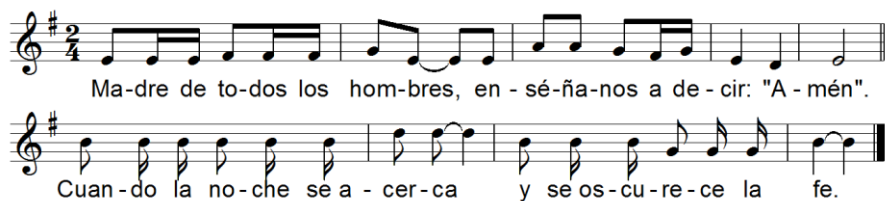
C'est toi, Sei-gneur le pain rom-pu liv-ré pour no-tre vie.
 C'est toi, Sei-gneur, notre u-ni-té, Jé-sus res-su-sci-té.»

2. Jésus, la nuit qu'il fut livré, rompit le pain et dit :
 « Prenez, mangez : voici mon corps, livré pour l'univers. »
 Jésus, la nuit qu'il fut livré, montra le vin et dit :
 « Prenez, buvez : voici mon sang versé pour l'univers. »

1. Garde-nous tout petits devant ta face,
simples et purs comme un ruisseau!
Garde-nous tout petits devant nos frères,
et disponibles comme une eau!

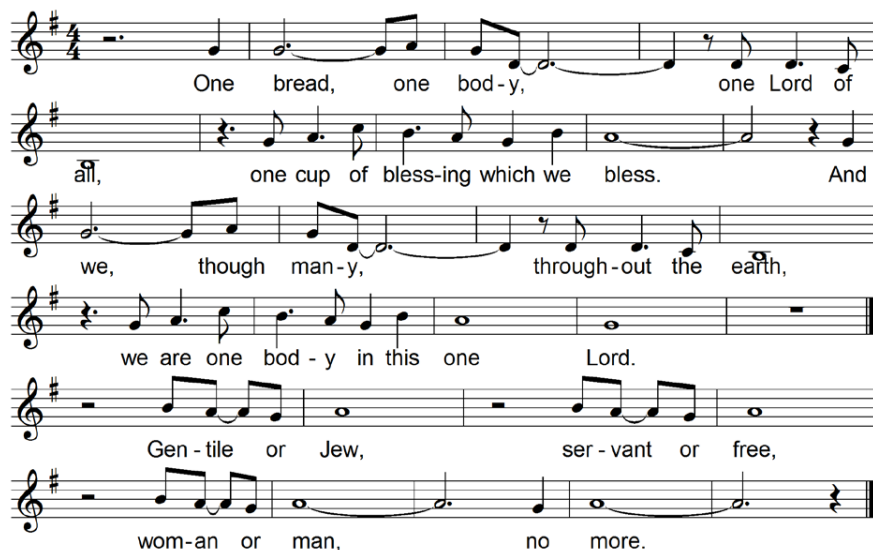
2. Garde-nous tout petits devant ta face,
brûlants d'amour et pleins de joie!
Garde-nous tout petits devant nos frères,
simples chemins devant leurs pas!

624 Madre de todos los hombres (Espinosa)



2. Cuando el dolor nos oprime y la ilusión ya no brilla. Madre...
3. Cuando aparece la luz y nos sentimos felices. Madre...

625 One Bread One Body (Foley)



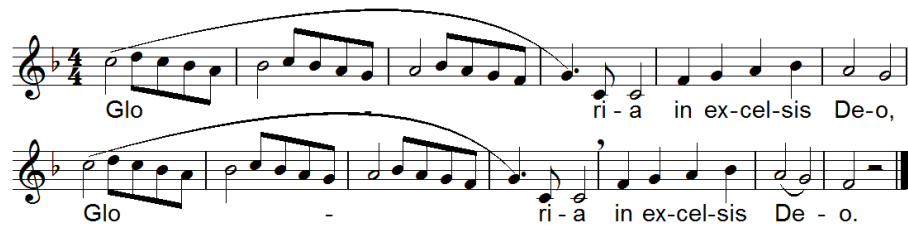
113 (Latin)



114 (Taizé)



115 (Nativitas)



Cantus responsorialis

121 (Joncas)



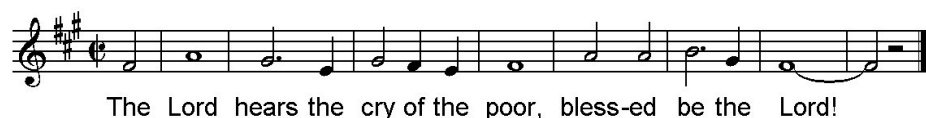
122 (Taizé)



123 (Deiss)



124 (Foley)



622 L'Esprit de Dieu (Deiss)



2. L'esprit de Dieu m'a choisi
pour consoler les cœurs accablés de souffrance.
J'exulte de joie en Dieu, mon Sauver!
pour accueillir le pauvre qui pleure et qui peine.
J'exulte de joie en Dieu, mon Sauver!

3. L'esprit de Dieu m'a choisi
pour annoncer la grâce de la délivrance.
J'exulte de joie en Dieu, mon Sauver!
pour célébrer sa gloire parmi tous les peuples.
J'exulte de joie en Dieu, mon Sauver!

623 Les mains ouvertes (Vercuysse)





sin and sad-ness; Drive the dark of doubt a - way;



Giv-er of im - mor-tal glad-ness, Fill us with the light of day!

2. All thy works with joy surround thee,
 earth and heaven reflect thy rays,
 stars and angels sing around thee,
 center of unbroken praise.
 Field and forest, vale and mountain,
 flowery meadow, flashing sea,
 chanting bird and flowing fountain,
 call us to rejoice in thee.

3. Thou art giving and forgiving,
 ever blessing, ever blest,
 well-spring of the joy of living,
 ocean depth of happy rest!
 Thou our Father, Christ our brother,
 all who live in love are thine;
 teach us how to love each other,
 lift us to the joy divine.

4. Mortals, join the mighty chorus
 which the morning stars began;
 love divine is reigning o'er us,
 binding all within its span.
 Ever singing, march we onward,
 victors in the midst of strife;
 joyful music leads us sunward,
 in the triumph song of life.

Cantus ad Evangelium

131 (Gregorian)



Al-le-lu-ia, al - le-lu-ia, al-le - lu - ia.

132 (Paschalis)

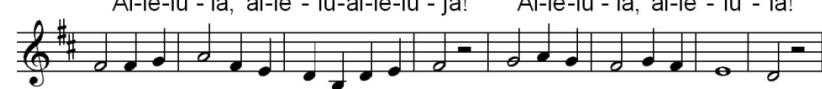


Al - le-lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le-lu - ia!

133 (Seek ye first)



Al-le-lu - ia, al-le - lu-al-le-lu - ja! Al-le-lu - ia, al-le - lu - ia!



Al-le-lu - ia, al-le - lu-al-le-lu - ja! Al-le-lu - ia, al-le - lu - ia!

134 (Celtic)



A - le - lu - ia, A - le - lu - ia,

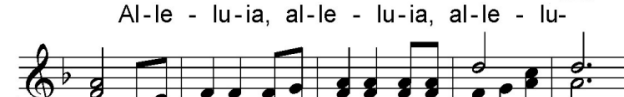


A - le - lu - ia, A - le - lu - ia!

135 (Taizé)



Al-le - lu-ia, al-le - lu-ia, al-le - lu-



- ia! Al-le - lu-ia, al-le - lu-ia, al-le - lu - ia!

136 (Simplex)



Al - le-lu - ia, al - le-lu - ia, al-le - lu - ia.

137 (Segne, Vater)



Al-le - lu-ia, Al-le - lu-ia! A- - men, A- - men!

138 (Resucitó)



Re-su-ci - tó, re-su-ci - tó, re-su-ci - tó, al-le-lu - ya!
Al-le-lu - ya, al-le-lu - ya, al-le-lu - ya, re-su-ci - tó!

139 (Quadragesima, 1)



Laus Ti-bi, Chri-ste, laus, ti-bi, Chri-ste, Rex ae-ter-nae glo-ri - ae!

140 (Quadragesima, 2)



Praise to you, Lord Je-sus Christ, King of end-less glo-ry!

Oratio fidelium

141



Ad-ve-ni-at reg-num tu-um!

Meine Hoffnung und meine Freude,
meine Stärke, mein Licht!
Christus, meine Zuversicht,
auf dich vertrau' ich und fürcht' mich nicht,
auf dich vertrau' ich und fürcht' mich nicht.

Ô ma joie et mon espérance, le Seigneur est mon chant.
C'est de lui que vient le pardon,
en lui j'espère, je ne crains rien,
en lui j'espère, je ne crains rien.

Il Signore è la mia forza e io spero in lui,
il Signore è il Salvator, in lui confido, non ho timor,
in lui confido, non ho timor.

O Senhor é minha força, ao Senhor o meu canto.
Ele é nosso Salvador. Nele eu confio e nada temo,
nele eu confio e nada temo.

Pan jest mocą swojego ludu, pieśnią moją jest Pan,
Moja tarcza i moja moc,
on jest my Bogiem, nie jestem sam,
W Nim moja siła, nie jestem sam.

621 Joyful, joyful, we adore Thee (van Dyke)



1. Joy - ful, joy - ful we a - dore thee, God of glo - ry,

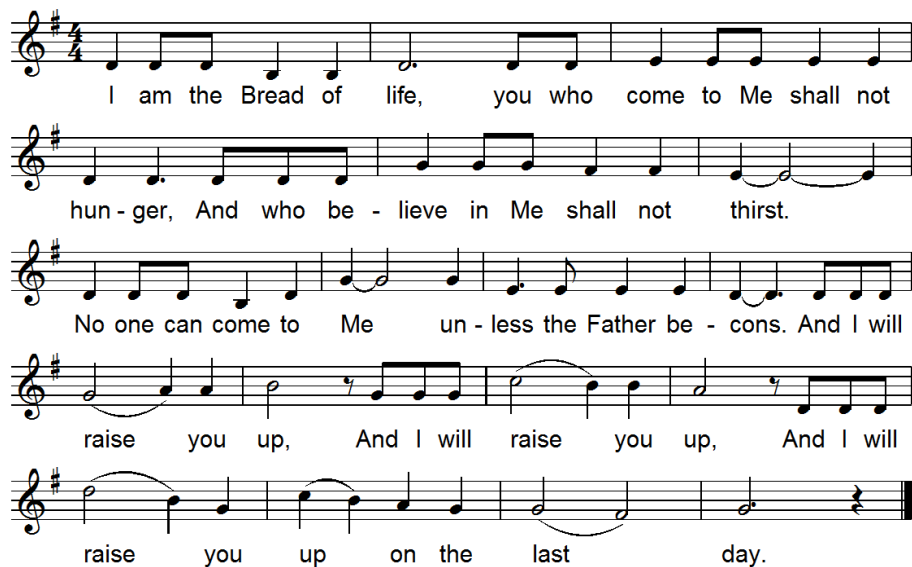


Lord of love; Hearts un - fold like flowers be - fore thee,



Open - ing to the sun a - bove. Melt the clouds of

619 I am the Bread of Life (Toolan)



I am the Bread of life, you who come to Me shall not
hun-ger, And who be-lieve in Me shall not thirst.
No one can come to Me un-less the Father be-cons. And I will
raise you up, And I will raise you up, And I will
raise you up on the last day.

2. Unless you eat of the flesh of the Son of Man.
And drink of His blood, and drink of His blood,
you shall not have life within you.
And I will raise you up, and I will raise you up...

3. I am the Resurrection, I am the Life,
If you believe in Me, even if you die, you shall live for ever.
And I will raise you up, and I will raise you up...

620 In the Lord I'll be ever thankful (Taizé)



In the Lord I'll be e-ver thank-ful, in the Lord I will re-
-joice! Look to God, do not be a-fraid. Lift up your voi-ces, the Lord is
near, lift up your voi-ces, the Lord is near.

142 (Taizé)



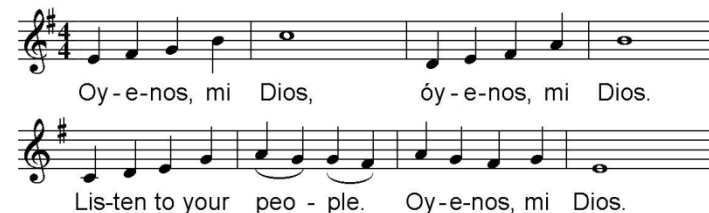
Ve-ni, San-cte Spi-ri-tus!
Ve-ni, lu-men cor-di-um!

143 (Taizé)



A-men! Ex-au-di nos! Ex-au-di nos!

144



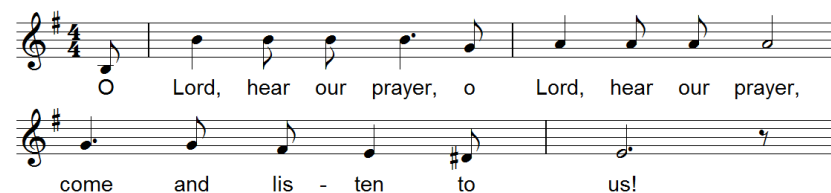
Oy-e-nos, mi Dios, óy-e-nos, mi Dios.
Lis-ten to your peo-ple. Oy-e-nos, mi Dios.

145 (Taizé)



Sal-va nos, sal-va nos! Sal-va-tor mun-di, sal-va nos!

146 (Taizé)



O Lord, hear our prayer, o Lord, hear our prayer,
come and lis-ten to us!

Sanctus

151 (Simplex)

San - ctus, San - ctus, Sanc - tus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth.

Ple - ni sunt cae - li et ter - ra glo - ri - a tu - a. Ho - san - na in ex - cel - sis.

Be - ne - dic - tus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis.

152 (De Angelis)

San - ctus, San - ctus, San - ctus, Do - mi - nus

De - us sa - ba - oth.

Ple - ni sunt coe - li et ter - ra glo - ri - a tu - a.

Ho - san - na in ex - cel - sis.

Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.

Ho - san - na in ex - cel - sis.

618 Here, I am Lord (Schutte)

1. I, the Lord of sea and sky, I have heard My peo - ple cry.

All who dwell in dark and sin My hand will save.

I who made the stars of night, I will make their dark - ness bright.

Who will bear My light to them? Whom shall I send? Here I

am, Lord. Is it I, Lord? I have heard You call - ing in the

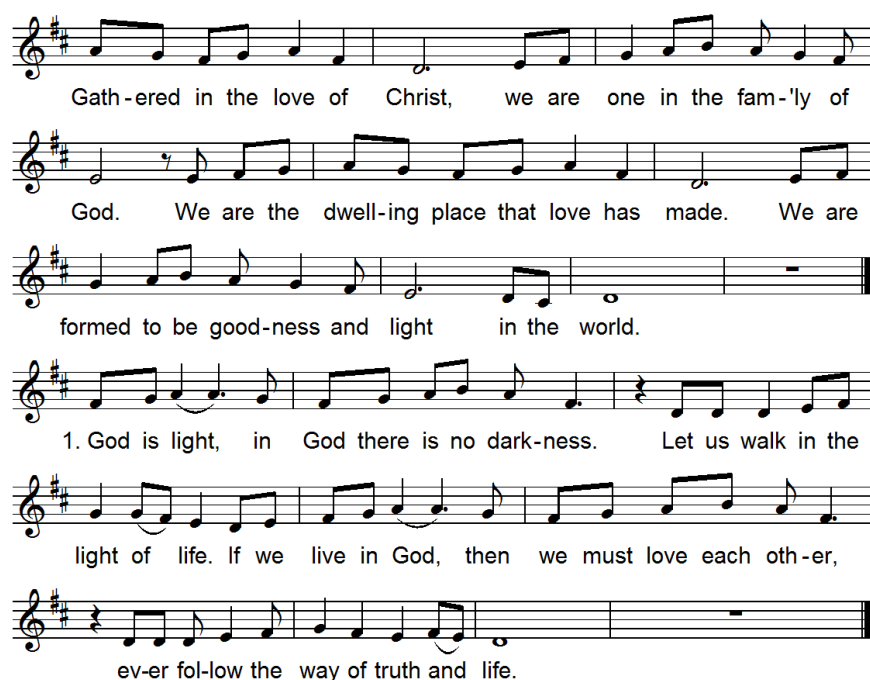
night. I will go, Lord, if you lead me. I will hold Your

1.2.
peo - ple in my heart.

2. I, the Lord of snow and rain, I have borne my people's pain.
I have wept for love of them, they turn away.
I will break their hearts of stone, give them hearts for love alone.
I will speak my words to them. Whom shall I send?

3. I, the Lord of wind and flame, I will send the poor and lame.
I will set a feast for them; my hand will save.
Finest bread I will provide, 'til their hearts be satisfied.
I will give my life to them. Whom shall I send?

617 Gathered in the love of Christ (Haugen)



Gath-ered in the love of Christ, we are one in the fam-ly of
God. We are the dwell-ing place that love has made. We are
formed to be good-ness and light in the world.
1. God is light, in God there is no dark-ness. Let us walk in the
light of life. If we live in God, then we must love each oth-er,
ev-er fol-low the way of truth and life.

2. See what love our God has shown to us,
to call us the children of God.

And as God has loved us, so we must love each other,
ever follow the way of truth and life.

3. Join with me and enter in rejoicing,
praise the one who has called us to be.

And we come to you, the flock that you will shepherd;
you will show us the way of truth and life.

4. Praise our God, who fashioned all creation,
praise to Christ, who redeemed us in love;
praise the Spirit blest, who calls us and renews us,
leads us all in the way of truth and life.

153 (Fossati)



Ho-ly, ho-ly, ho-ly Lord God of power and might.
Hea-ven and earth are ful of your glo-ry. Ho-san-na in the
high-est. Ho-san-na in the high-est. Bless-ed is he who
comes in the name of the Lord. Ho-san-na in the high-est. Ho-
san-na in the high-est.

154 (Lécot)



San-ctus, Sanc-tus, San-ctus Do-mi-nus!
Ple-ni sunt coe-li et ter-ra glo-ri-a tu-a!
Ho-san-na in ex-cel-sis!
Be-ne-dic-tus qui venit in no-mi-ne Do-mi-ni!

155 (Mejia)

San-to, San-to, San-to, es el Se-ñor Dios del u-ni-ver-so.
Lle-nos es-tán el cie-lo y la tie-rra de tu glo-ria. Ho-

sa - na, Ho - sa - na, Ho - sa - na en el cie - lo, Ho -
sa - na, Ho - sa - na, Ho - sa - na en el cie - lo. Ben -
di - to el que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor. Ho -
sa - na, Ho - sa - na, Ho - sa - na en el cie - lo, Ho -
sa - na, Ho - sa - na, Ho - sa - na en el cie - lo.

155 (Gen)

San-to, San-to, San-to il Si - gno-re Dio del-l'u-ni-
- ver-so. I cie - li e la - ter - ra so-no pie-ni del-la tua
glo - ria. O - san - na, o - san - na, o - san-na nel-l'al-to dei
cie - li. O - san - na, o - san - na, o - san-na nel-l'al-to dei
cie - li. Be-ne - det - to co - lui che
vie - ne nel no-me del Si - gno - re. O - san - na...

Dark-ness has been put to flight, Al - le - lu - ia!
He has ri - sen as he said, Al - le - lu - ia!
By his cross you shared his pain, Al - le - lu - ia!
By the liv - ing Lord of light, Al - le - lu - ia!
Glo-rious first - born from the dead! Al - le - lu - ia!
So for ever share his reign, Al - le - lu - ia!

616 Eccomi (Frisina)

Ec - co - mi, ec - co - mi, Si - gno - re io ven - go.
Ec - co - mi, ec - co - mi, si com - pia in me la tua vo - lon - ta.
Nel mio Si - gno - re ho spe - ra - to, e su di me si è chi - na - to,
ha da - to a - scol - to al mio gri - do, mi ha li - be - ra - to dal-la mor - te.

2. Il sacrificio non gradisci, ma m'hai aperto l'orecchio, non hai voluto olocausti, allora ho detto: io vengo!
3. Sul tuo libro di me è scritto: si compia il tuo volere. Questo, mio Dio, desidero, la tua legge è nel mio cuore.
4. La tua giustizia ho proclamato, non tengo chiuse le labbra. Non rifiutarmi, Signore, la tua misericordia.

614 Demos gracias (Gabaráin)

De-mos gra-cias al Se-ñor, de-mos gra - cias; de-mos gra-cias
al Se-ñor. Por las ma-ña-nas las a-ves can-tan las a-la-
- ban-zas a Cri-sto Sal-va - dor; y Tú, her - ma-no, ¿por - qué no
can-tas las a - la - ban-zas a Cri-sto Sal-va - dor?

2. Y por las tardes las flores cantan
las alabanzas a Cristo Salvador;
y tú, hermano, ¿porqué no cantas
las alabanzas a Cristo Salvador?

3. Y por las noches los cielos cantan
las alabanzas a Cristo Salvador;
y tú, hermano, ¿porqué no cantas
las alabanzas a Cristo Salvador?

615 Easter glory (Quinn)

East-er glo-ry fills the sky, Al - le - lu - ia!
See, the stone is rolled a-way, Al - le - lu - ia!
Ma-ry, Mo-ther, greet your Son, Al - le - lu - ia!
Christ now lives, no more to die, Al - le - lu - ia!
From the tomb where once he lay, Al - le - lu - ia!
Ra-diant from his tri-umph won; Al - le - lu - ia!

Memorial acclamation

161 (Gregorian)

My-sté - ri - um fí - de - i. Mor - tem tu - am an - nun - ti - á - mus, Do - mi - ne,
et tu - am re - sur - rec - ti - ó - nem con - fi - te - mur, do - nec vé - ni - as.

162 (Deiss)

Sou - viens - toi de Jé - sus - Christ res - sus - ci - té d'en - tre les
morts. Il est no - tre sa - lut, no - tre gloire é - ter - nel - le.

Doxology

171 (Solemnis)

A - men. A - men. A - men.

172 (Canon, 4 v.)

A - men, A - men, A - men, A - men, A - men, A - men, A - men, A - men!

Agnus Dei

181 (Simplex)



A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di, mi-se-re-re no - bis.
 A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di, mi-se-re-re no - bis.
 A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di, do-na no-bis pa - cem.

182 (De Angelis)



183 (Taizé)



International setting:

Ref. Cristo ayer y Cristo hoy. Cristo siempre será el Señor.
 Tú eres Dios y eres Amor; me has llamado, ¡Aquí estoy!

2. ¡Gloria al Señor! Que se encarnó y por nosotros padeció
 sobre una Cruz hasta expirar: sin medida su amor nos da...
 ¡Amén! ¡Aleluya!

Ref. Christ hier, Christ aujourd'hui,
 Christ demain, pour tous et toujours,
 Tu es Dieu, Tu es l'Amour. Tu appelles: nous voici!

613 Da nos un corazon (Espinosa)



2. Hombres nuevos, luchando en esperanza,
 caminantes, sedientos de verdad.
 Hombres nuevos, sin frenos ni cadenas,
 hombres libres, que exigen libertad.

3. Hombres nuevos, amando sin fronteras,
 por encima de razas ni lugar.
 Hombres nuevos, al lado de los pobres,
 compartiendo con ellos techo y pan.



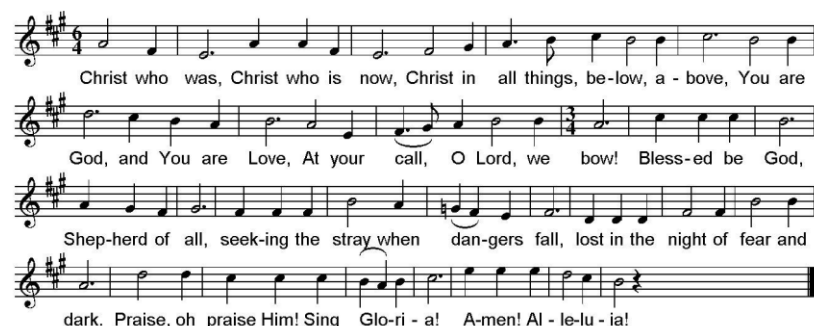
2. Longing for peace, our world is troubled.
Longing for hope, many despair.
Your word alone has pow'r to save us.
Make us your living voice.

3. Longing for food, many are hungry.
Longing for water, many still thirst.
Make us your bread, broken for others,
shared until all are fed

4. Longing for shelter, people are homeless.
Longing for warmth, many are cold.
Make us our building, sheltering others,
walls made of living stone.

5. Many the gifts, many the people,
Many the hearts that yearn to belong.
Let us be servants to one another,
making your kingdom come.

612 Crist who was (Jubilee 2000)



184 (Missa Chilena)

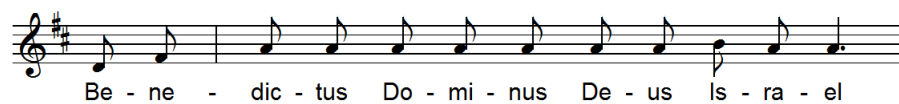


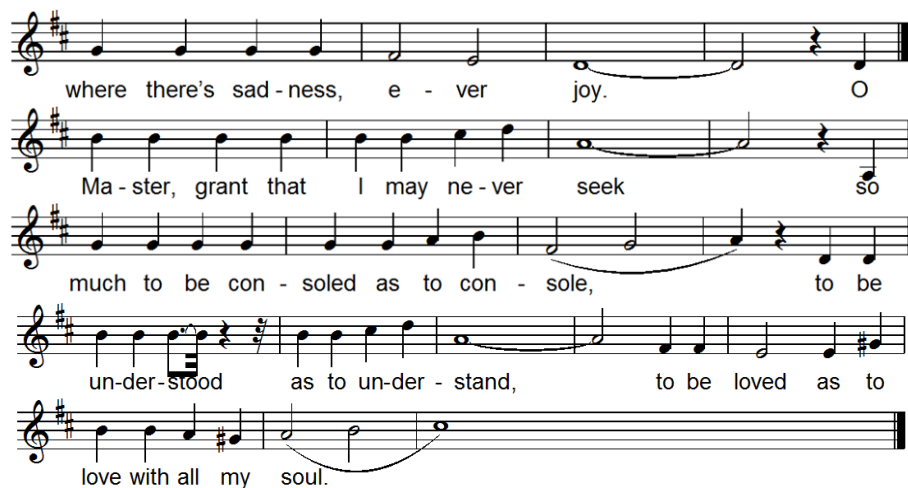
185 (O Lamm Gottes)



200 Liturgia Horarum

201 Benedictus (Gregorian)





where there's sad-ness, e - ver joy. O
Ma-ster, grant that I may ne-ver seek so
much to be con - soled as to con - sole, to be
un-der-stood as to un-der - stand, to be loved as to
love with all my soul.

2. Make me a channel of your peace.
It is in pardoning that we are pardoned,
in giving to all that we receive,
and in dying that we're born to eternal life.
O Master, grant...

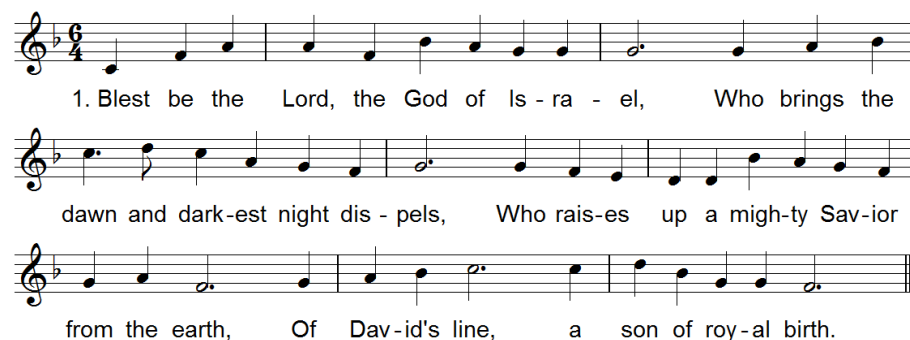
609 Cristo te necesita (Gabaráin)



Cris-to te ne-ce - si-ta pa-ra a - mar, pa-ra a -
mar, Cris-to te ne-ce - si-ta pa-ra a - mar. No te im-
por-ten las ra-zas ni el co - lor de la piel, a-ma a
to-dos co-mo her - ma-nos y haz el bien.

2. Al que sufre y al triste dale amor, dale amor;
al humilde y al pobre dale amor.

202 Benedictus (Farrell)



1. Blest be the Lord, the God of Is - ra - el, Who brings the
dawn and dark-est night dis - pels, Who rais-es up a migh-ty Sav-ior
from the earth, Of Dav-id's line, a son of roy-al birth.

2. The prophets tell a story just begun
Of vanquished foe and glorious vict'ry won,
Of promise made to all who keep the law as guide:
God's faithful love and mercy will abide.

3. This is the oath once sworn to Abraham:
All shall be free to dwell upon the land,
Free now to praise, unharmed by the oppressor's rod,
Holy and righteous in the sight of God.

4. And you, my child, this day you shall be called
The promised one, the prophet of our God,
For you will go before the Lord to clear the way,
And shepherd all into the light of day.

5. The tender love God promised from our birth
Is soon to dawn upon this shadowed earth,
To shine on those whose sorrows seem to never cease,
To guide our feet into the path of peace.

6. All glory be to God, Creator blest,
To Jesus Christ, God's love made manifest,
And to the Holy Spirit, gentle Comforter,
All glory be, both now and evermore.

203 Magnificat (Gregorian)



quia respexit humilitatem ancillae suae,
ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est:
et sanctum nomen eius,
et misericordia eius a progenie in progenies
timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo
dispersit superbos mente cordis sui
deposuit potentes de sede
et exaltavit humiles,
esurientes implevit bonis,
et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel, puerum suum
recordatus misericordiae suae,
sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in saecula.

Gloria Patri et Filio
et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper
et in saecula saeculorum. Amen.

2. Sumens illud ave Gabrielis ore
Funda nos in pace mutans Evae nomen.

3. Solve vincla reis profer lumen caecis
Mala nostra pelle, bona cuncta posce.

4. Monstra te esse matrem, sumat per te preces
Qui pro nobis natus, tulit esse tuus.

5. Virgo singularis, inter omnes mitis
Nos, culpis solutos, mites fac et castos.

6. Vitam praesta puram, iter para tutum,
Ut videntes Jesum semper collaetemur.

6. Sit laus Deo Patri, summo Christo decus,
Spiritus sancto, tribus honor unus. Amen.

608 Channel of Peace (Temple)





2. As we stand before you, and we see your tender face
every thought, every word, is lost in your embrace.
Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu!

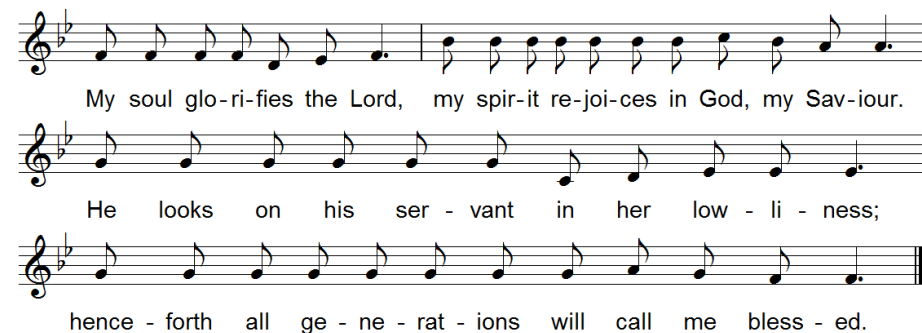
606 Ave, Maria (Gregorian)



607 Ave, Maris Stella



204 Magnificat (G. Welsh)



2. The Almighty works marvels for me.
Holy his name!
His mercy is from age to age,
on those who fear him.

3. He puts forth his arm in strength
and scatters the proud-hearted.
He casts the mighty from their thrones
and raises the lowly.
He fills the starving with good things,
sends the rich away empty.

4. He protects Israel, his servant,
remembering his mercy,
the mercy promised to our fathers,
to Abraham and his line for ever.

Give praise to the Father Almighty,
To His Son Jesus Christ, the Lord,
To the Spirit who dwells in our hearts
both now and forever. Amen.

205 Our Father (Rimsky-Korsakov)

Slowly & prayerfully

Our Fa - ther, Who art in the hea - vens, hal-lowed be thy name.

Thy king - dom come; thy will be done on earth, as it is in hea - ven.

Give us this day our dai - ly bread. And for - give us our debts,

as we for - give our debt - ors. And lead us not in - to temp - ta - tion,

ritard.

but de - li - ver - us - from the e - vil one.

604 Amazing grace

1. A - maz - ing grace! how sweet the sound, That saved a wretch like me! I once was lost, but now am found, Was blind but now I see.

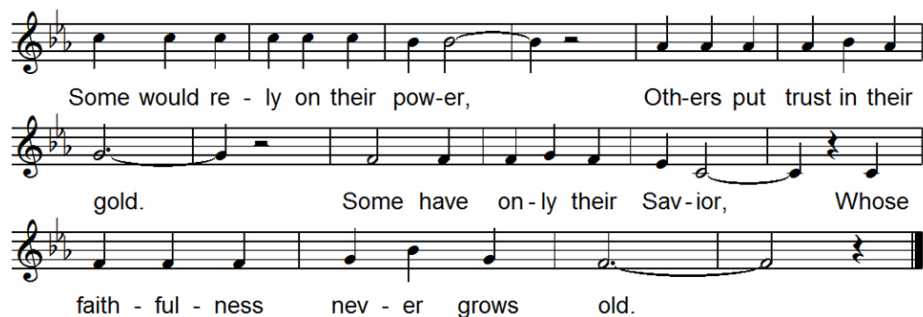
2. 'Twas grace that taught my heart to fear.
And grace my fears relieved:
How precious did that grace appear
The hour I first believed!

3. Through many dangers, toils and snares
I have already come;
'Tis grace has brought me safe thus far,
And grace will lead me home.

4. The Lord has promised good to me.
His word my hope secures;
He will my sheild and portion be
As long as life endures.

605 As I kneel before you (Parkinson)

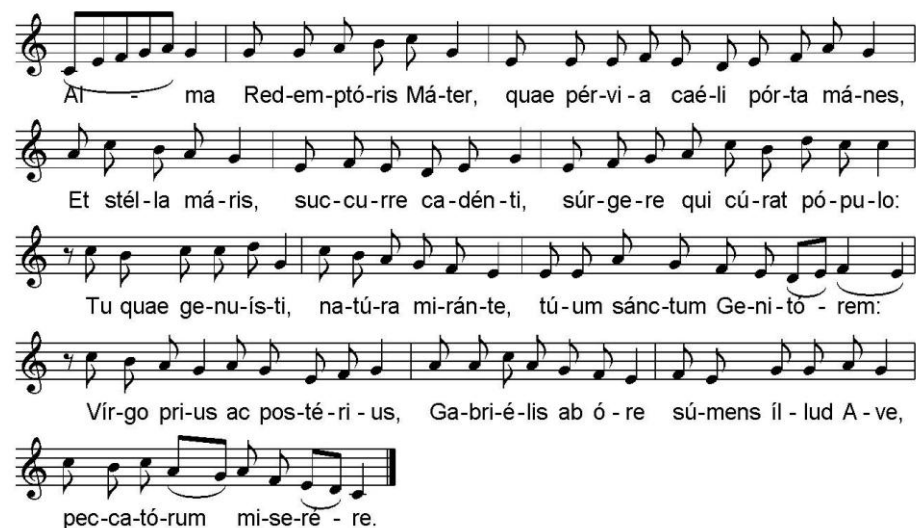
As I kneel be - fore you as I bow by head in prayer Take this day, make it yours and fill me with your love. A - ve Ma - ri-



2. Sometimes the road may be lonesome,
often we may lose our way...
Take courage and always remember:
Love isn't just for a day.

3. Sometimes when troubles are many,
life can seem empty, it's true.
But look at the life of the Master,
Who lovingly suffered for you.

603 Alma Redemptoris Mater



206 Pater noster (Gregorian)



300 Alphonsian and Redemptorist Tradition

301 Tu scendi dalle stelle

Alfonso de' Liguori

Tu scen-di dal-le stel-le, o Re del cie-
A te che sei del mon-do il cre-a-to-

- lo e vie-ni in u-na grot-ta al fred-do al ge-
- re man-ca-no pan-ni e fuo-co o mio Si-gno-

1. - lo, e -lo. O Bam-bi-no mi-o di-vi-no, i-o ti
- re. man-re. Ca-ro e-let-to par-go-let-to quan-to

2. ve-do qui a tre-mar, O Di-o be-a-to! Ah
que-sta tu-a bon-tà più m'in-na-mo-ra giac-

quan-to ti co-sto l'a-ver-mi-a-ma-to. Ah
- ché ti fe-ce a-mor po-ve-ro an-co-ra. giac-

quan-to ti co-sto l'a-ver-mi-a-ma-to.
- ché ti fe-ce a-mor po-ve-ro an-co-ra.

3. Tu lasci del tuo Padre il divin seno,
per venire a tremar su questo fieno;
per venire a tremar su questo fieno.
Caro eletto del mio petto, dove amor ti trasportò!
O Gesù mio, perchè tanto patir, per amor mio...

600

Common Hymns

601 Abba, Ojczy (Częstochowa 1991)

1. Ty wyz-wo-li-leś nas, Pa-nie, z kaj-dan i sa-mych sie-bie, a
Chry-stus, sta-jąc się bra-tem, na-u-czył nas wo-łać do Cie-bie:

Ab-ba Oj-cze! Ab-ba Oj-cze! Ab-ba Oj-cze! Ab-ba

1. Oj-cze! Oj-cze... -cze!

2. Bo Kościół jak drzewo życia, w wieczności zapuszcza korzenie.
Przenika naszą codzienność i pokazuje nam Ciebie.

Abba Ojczy! (Abba, Father)

3. Bóg hojnym Dawcą jest życia, on wyswobodził nas z śmierci.
I przygarniając do siebie, uczynił swoimi dziećmi.

Abba Ojczy! (Abba, Vater)

4. Wszyscy jesteśmy braćmi, jesteśmy jedną rodziną.

Tej prawdy nic już nie zaćmi i teraz jest jej godzina.

Abba Ojczy! (Abba, Padre)

602 All that we have (Ault)

All that we have and all that we of-fer comes from a
heart both fright-ened and free. Take what we bring now and
give what we need, All done in his name.

2. Loué soit notre Dieu, Maître et Seigneur de ce monde:
ses mains ont tout créé pour que nos cœurs lui répondent:
par Jésus Christ. Il donne l'être et la vie
pour que sa vie surabonde.

3. Loué soit notre Dieu qui enseme la terre
D'un peuple où son Esprit est plus puissant que la guerre ;
En Jésus-Christ, la vigne porte du fruit
Quand tous les hommes sont frères.

523 Głos imię Pana

1. Głos Imię Pana, Króla Wszechmocy i chwały,
złącz się z chórami niebios zastępów wspaniałych.
Harfa i róg niech zagra: «Któż jest jak Bóg!»,
by krańce ziemi słyszały.

2. Głos imię Pana, On twoim losem kieruje,
na skrzydłach niesie, jak orzeł się opiekuje.
Daj Mu swą dłoń, w przygodzie zawołaj doń,
On cię od zła zachowuje.

3. Głos Imię Pana, razem ze wszystkim, co żyje,
On twoim światłem, Jemu niech serce twoje bije.
On życiem twym, wdzięczności śpiewaj Mu hymn
teraz i na wieki. Amen.

302 Il tuo gusto

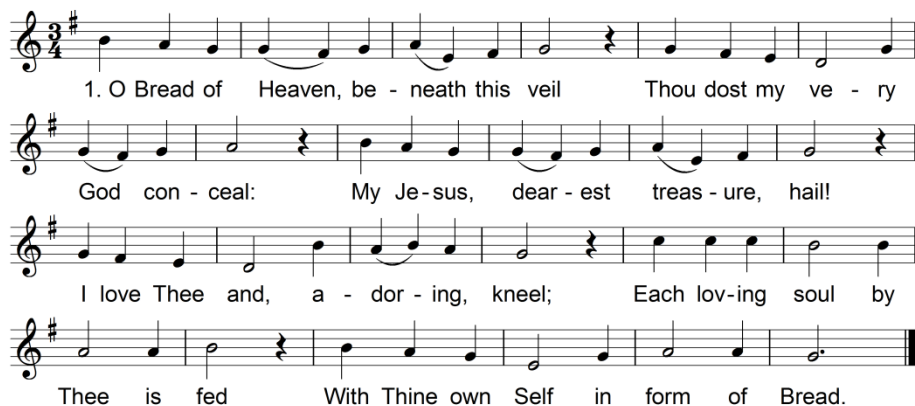
Alfonso de' Liguori

Il tuo gu-sto, e non il mi-o, a-mo so-lo in te, mio D-io, vo-glio
so-lo, o mio Si - gno-re, ciò che vuol la tua bon - tà. Quan-to
de - gna sei d'a - mo-re, o Di - vi-na Vo-lon - tà! Quan-to
de - gna sei d'a - mo-re, o Di - vi-na Vo-lon - tà! Nel-l'a -
mo - re tu sei ge - lo - sa, ma poi se - i tut-ta a-mo -
ro - sa. Tut-ta dol-ce e tut-t'ar - do-re ver-so il cor, che a te si
dà. Tut-ta dol-ce e tut-t'ar - do-re ver-so il cor, che a te si dà. Quan-to
de - gna sei d'a - mo-re, o Di - vi-na Vo-lon - tà!

2. Dunque a Te consacro e dono tutto il core e quanto io sono.
Mio Gesù, sol'il tuo Core l'amor mio sempre sarà.
Voglio solo a Te piacere nel patire e nel godere;
quel che piace a Te, mio Amore, a me sempre piacerà.
quel che piace a Te, mio Amore, a me sempre piacerà.
Quanto degna sei d'amore o divina volontà,
Quanto degna sei d'amore o divina volontà.

303 O Bread of Heaven

A. Liguori, *O Pane del Cielo* (M.: H.F. Hémy – R. Terry)



1. O Bread of Heaven, be - neath this veil Thou dost my ve - ry
God con - ceal: My Je - sus, dear - est treas - ure, hail!
I love Thee and, a - dor - ing, kneel; Each lov - ing soul by
Thee is fed With Thine own Self in form of Bread.

2. O food of life, Thou Who dost give

The pledge of immortality;

I live, no 'tis not I that live;

God gives me life, God lives in me:

He feeds my soul, He guides my ways,

And every grief with joy repays.

3. O Bond of love that dost unite

The servant to his living Lord ;

Could I dare live and not requite

Such love - then death were meet reward:

I cannot live unless to prove

Some love for such unmeasured love.

4. My dearest God! Who dost so bind

My heart with countless claims to Thee!

O Sweetest love, my soul shall find

In Thy dear bonds true liberty.

Thyself Thou hast bestowed on me;

Thine, Thine for ever I will be.

520 Lobe den Herren

1. Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren!

Meine geliebte Seele, das ist mein Begehren.

Kommet zu Hauf! Psalter und Harfe, wacht auf!

Lasset den Lobgesang hören!

2. Lobe den Herren, der alles so herrlich regieret,

der dich auf Adels Fittichen sicher geführt,

der dich erhält, wie es dir selber gefällt.

Hast du nicht dieses verspüret.

3. Lobe den Herren, der künstlich und fein dich bereitet,

der dir Gesundheit verliehen, dich freundlich geleitet.

In wie viel Not hat nicht der gnädige Gott

über dir Flügel gebreitet.

521 Lodate Dio

1. Lodate Dio, schiere beate del cielo.

Lodate Dio, genti di tutta la terra:

cantate a lui, che l'universo creò,

somma sapienza e splendore.

2. Lodate Dio, Padre che dona ogni bene,

lodate Dio, ricco di grazia e perdono:

cantate a lui, che tanto gli uomini amò,

da dare l'unico Figlio.

3. Lodate Dio, uno e trino Signore,

lodate Dio, meta e premio dei buoni:

cantate a lui, sorgente d'ogni bontà,

per tutti i secoli. Amen!

522 Peuples, criez de joie

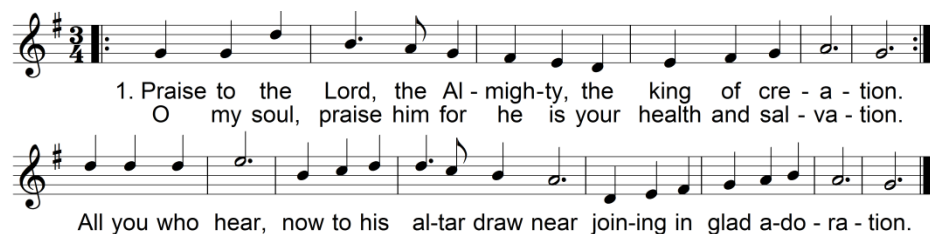
1. Peuples, criez de joie et bondissez d'alegresse.

Le Père envoie le Fils manifester sa tendresse.

Ouvrons les yeux: Il est l'image de Dieu,

pour que chacun Le connaisse.

518 Praise to the Lord, the Almighty



1. Praise to the Lord, the Al-migh-ty, the king of cre-a-tion.
O my soul, praise him for he is your health and sal-va-tion.

All you who hear, now to his al-tar draw near join-ing in glad a-do-ra-tion.

2. Praise to the Lord, who has prospered our work and defends us.
Surely His goodness and mercy shall daily attend us.
Ponder anew what the Almighty can do,
who with his love has redeemed us.

3. Praise to the Lord, who o'er all things so wondrously reigneth,
shielding thee gently from harm and from fainting sustaineth;
Hast thou not seen, how thy desires have been
granted in what He ordaineth?

519 Alma, bendice al Señor

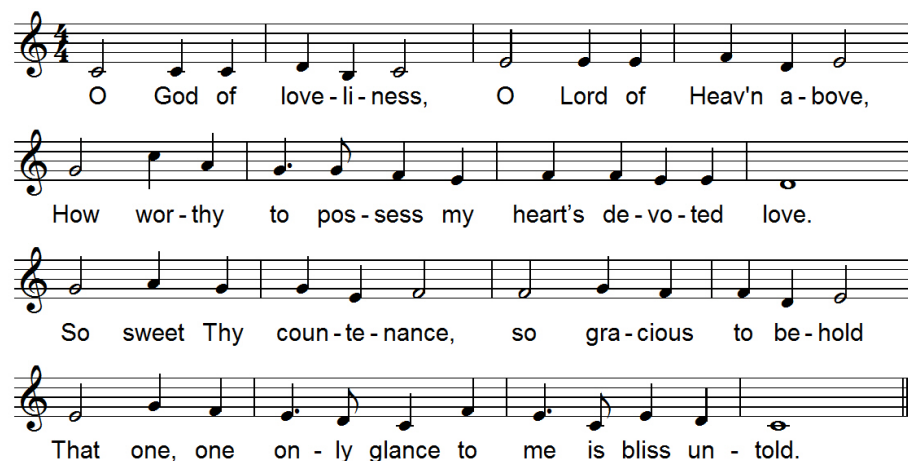
1. Alma, bendice al Señor, Rey potente de gloria!
De sus mercedes esté, viva en ti la memoria.
Oh, despertad arpa y salterio! Entonad
himnos de honor y victoria!

2. Alma, bendice al Señor, que los orbes gobierna
y que en sus alas te lleva cual águila tierna.
El te guardó como mejor le agradó:
No ves su mano paterna?

3. Alma, bendice al Señor, de tu vida la fuente,
que te creó y en salud te sostiene clemente.
Tu defensor en todo trance y dolor.
Su diestra es omnipotente!

304 O God of loveliness

Alfonso de' Liguori *O bello Dio, Signor del Paradiso*



O God of love-li-ness, O Lord of Heav'n a-bove,
How wor-thy to pos-sess my heart's de-vo-ted love.
So sweet Thy coun-te-nance, so gra-cious to be-hold
That one, one on-ly glance to me is bliss un-told.

2. Thou art blest Three in One, yet undivided still,
Thou art the One alone, whose love my heart can fill.
The heav'ns and earth below were fashioned by Thy Word,
How amiable art Thou, my ever dearest Lord.

3. To think Thou art my God — O thought forever blest!
My heart has overflowed with joy within my breast.
My soul so full of bliss, is plunged as in a sea,
Deep in the sweet abyss of holy charity.

4. O Loveliness supreme, and Beauty infinite,
O ever flowing Stream and Ocean of delight,
O Life by which I live, my truest Life above,
To Thee alone I give my undivided love.

305 Hail, Redeemer, King divine

Patrick Brennan, C.Ss.R.



1. Hail, Re-deem-er, King di-vine! Priest and Lamb, the
2. Christ, thou King of truth and might, Be to us e-



1. throne is thine; King whose reign shall nev-er cease,
2. ter-nal light, Till in peace each na-tion rings

Refrain:



1. Prince of ev-er-last-ing peace. An-gels, saints, and
2. With thy prais-es, King of kings.



na-tions sing: "Praised be Je-sus Christ, our King;



Lord of earth and sky and sea,



King of love on Cal-va-ry."

3. King most holy, King of truth, guard the lowly, guide the youth;
Christ the King of glory bright, be to us eternal light.
Angels, saints and nations sing: "Praise be Jesus Christ our King;
Lord of life, earth, sky and sea, King of love on Calvary!"

und seine Gnad und Güte währen
von Ewigkeit zu Ewigkeit.

Du, Gottes Volk, sollst es verkünden:
Groß ist des Herrn Barmherzigkeit;
er will sich selbst mit uns verbünden
und wird uns tragen durch die Zeit.

2. Er, der da kommt in Gottes Namen,
sei hochgelobt zu jeder Zeit.
Gesegnet seid ihr allzusammen,
die ihr von Gottes Hause seid.
Nun saget Dank und lobt den Herren,
denn groß ist seine Freundlichkeit
und seine Gnad und Güte währen
von Ewigkeit zu Ewigkeit.

3. Hoch tut euch auf, ihr heiligen Tore,
ihr Tore der Gerechtigkeit.
Laßt danken uns in hellem Chore
dem großen Herrn der Herrlichkeit.
Laßt jauchzen uns und fröhlich singen:
Dies ist der Tag, den Gott gemacht!
Hilf, Herr, o hilf, laß wohl gelingen.
Ein Wunder hat der Herr vollbracht.

517 Tutta la terra canti a Dio

1. Tutta la terra canti a Dio, lodi la sua maestà!
Canti la gloria del suo nome: grande, sublime santità!
Dicano tutte le nazioni: non c'è nessuno uguale a Te!
Sono stupendi i tuoi prodigi, nell'universo Tu sei Re!

2. Tu solo compi meraviglie con l'infinita tua virtù.
Guidi il tuo popolo redento dalla sua triste schiavitù.
Sì, Tu lo provi con il fuoco e vagli la sua fedeltà;
ma esso sa di respirare nella tua immensa carità.

3. Sii benedetto, eterno Dio; non mi respingere da Te.
Tenti l'orecchio alla mia voce, venga la grazia e resti in me.
Sempre ti voglio celebrare, fin che respiro mi darai.
Nella dimora dei tuoi santi spero che tu mi accoglierai.

2. Joyfully, heartily resounding,
let every instrument and voice
peal out the praise of grace abounding,
calling the whole world to rejoice.
Trumpets and organs set in motion
such sounds as make the heavens ring:
all things that live in earth and ocean
make music for your mighty King.

3. Rivers and seas and torrents roaring,
honour the Lord with wild acclaim:
mountains and stones look up adoring
and find a voice to praise his name.
"Righteous", "commanding", "ever glorious"
praises be his that never cease:
just is our God, whose truth victorious,
establishes the world in peace.

515 Entonnons un nouveau cantique

1. Entonnons un nouveau cantique pour célébrer le Dieu sauveur;
ce qu'il a fait est magnifique levant pour nous un bras vainqueur.
Le salu de Dieu se révèle et tous les yeux l'ont reconnu;
de proche en proche la nouvelle jusqu'au bout du monde a couru.

2. Chantez pour lui vos chants de fête; psalmodiez! criez de joie!
Au son du cor et des trompettes, acclamez tous le Roi des rois.
Le Seigneur vient juger la terre, sa vérité va s'imposer.
Que tous les peuples qui espèrent en l'apprenant soient apaisés.

3. Que tous les océans mugissent; fleuves aussi, battez des mains:
et que les montagnes bondissent pour acclamer le Roi qui vient.
Le Seigneur va juger le monde avec droiture et vérité,
et partout sa justice fonde son éternelle royauté.

516 Nun saget Dank und lobt den Herren (Nun singt ein neues Lied dem Herren)

1. Nun saget Dank und lobt den Herren,
denn groß ist seine Freundlichkeit,

306 O bella mia speranza

Alfonso de' Liguori



O Bel-la mi-a Spe - ran - za, dol-ce a - mor mio, Ma-
ri - a, tu sei la vi - ta mi - a, la pa - ce mia sei tu! Quan-
do ti chia - mo e pen-so a te, Ma-ri - a, mi sen-to, tal
gau-dio e tal con ten - to che mi ra-pi - sce il cor, tal
gau-dio e tal con ten - to che mi ra-pi - sce il cor.

2. Sotto del tuo bel manto, amata mia Signora,
vivere voglio e, ancora, spero morire un dì.
Che se mi tocca in sorte finir la vita mia
amando Te, Maria, mi tocca il cielo ancor.

3. Se mai pensier molesto, viene a turbar mia mente
Sen fugge, allor che sente il nome tuo chiamar.
In questo mar del mondo tu sei l'amica stella
che puoi la navicella dell'alma mia salvar.

307 O Mother blest

Alfonso de' Liguori, *Sei pura sei pia*



1. O Moth - er blest, whom God bes - tows On
2. Re - mem - ber, Ma - ry, Vir - gin fair, It
3. O Moth - er blest, for me ob - tain, Un -



1. sin - ners and on just, What joy, what hope thou
2. nev - er yet was told That he who hum - bly
3. grate - ful though I be, To love that God Who



1. giv - est those Who in thy mer - cy trust.
2. sought thy care De - part - ed un - con - soled.
3. first could deign To show such love to me.



Most ho - ly Ma - ry, at thy feet Thy



chil - dren bend a sup - pliant knee; Dear Moth - er of my



God, — Do thou re - mem - ber me.

2. Sauve ton peuple, Seigneur, et bénis ton héritage,
que ta gloire et ta splendeur soient à jamais leur partage.
Conduis-le par ton amour jusqu'au céleste séjour.

3. Gloire soit au Saint-Esprit! Gloire soit à Dieu le Père!
Gloire soit à Jésus-Christ, notre Sauveur, notre frère!
Son immense charité dure à perpétuité.

514 New songs of celebration render



1. New songs of cel - e - bra - tion ren - der



to him who has great won - ders done;



Love sits en - throned in age - less splen -



- dor, come and a - dore the migh - ty One. God



has made known the great sal - va - tion



which all his friends with joy con - fess; God



has re - vealed to e - very na - tion truth



and un - end - ing right - eous - ness.

2. Ara donde se inmoló el Cordero inmaculado,
Cristo, en ti, nos redimió de la muerte y del pecado.
Cruz de Cristo Redentor, te adoramos, sálvanos.

3. Árbol santo e inmortal son sus frutos redentores.
Gracia, luz, perdón y paz brindas a los pecadores.
Cruz de Cristo Redentor, te adoramos, sálvanos.

511 Großer Gott, wir loben dich

1. Grosser Gott, wir loben dich. Herr, wir preisen deine Stärke,
Vor dir beugt die Erde sich Und bewundert deine Werke.
Wie du warst vor aller Zeit, So bleibst du in Ewigkeit.

2. Sieh dein Volk in Gnaden an. Hilf uns, segne, Herr, dein Erbe;
leit es auf der rechten Bahn, daß der Feind es nicht verderbe.
Führe es durch diese Zeit, nimm es auf in Ewigkeit.

3. Alle Tage wollen wir dich und deinen Namen preisen
und zu allen Zeiten dir Ehre, Lob und Dank erweisen.
Rett aus Sünden, rett aus Tod, sei uns gnädig, Herre Gott!

512 Te lodiamo, Trinità

1. Te lodiamo, Trinità: nostro Dio, t'adoriamo.
Padre dell'umanità, la tua gloria proclamiamo.
Te lodiamo, Trinità, per l'immensa tua bontà.

2. Tutto il mondo annuncia te: tu lo hai fatto come un segno.
Ogni uomo porta in sé il sigillo del tuo regno.
Te lodiamo, Trinità, per l'immensa tua bontà.

3. Noi crediamo solo in te, nostro Padre e Creatore.
Noi speriamo solo in te, Gesù Cristo, Salvatore.
Te lodiamo, Trinità, per l'immensa tua bontà.

513 Grand Dieu, nous te bénissons

1. Grand Dieu, nous te bénissons, nous célébrons ton louange.
Eternel nous t'exaltons de concert avec les anges,
et prosternés devant toi, nous t'adorons o grand Roi.

308 Salve del Ciel, Regina

CSsR Tradition



Sal-ve del ciel Re - gi - na, Ma-dre pie-to-sa a no - i,
pro-teg-gi i fi - gli tuo - i, o Ma-dre di pie - tà. Vi-
- ta del - l'al - me no - stre, dol - cez - za di chi t'a - ma,
spe-ran-za di chi bra - ma la bel-la e-ter - ni - tà.

2. Rivolgi a noi gli sguardi, nostra avvocata sei;
Noi siamo indegni e rei, ma siam tuoi figli ancor.
Gli sguardi tuoi pietosi, concedi ai peccatori;
Accendi nuovi ardori nel cuor dei giusti ognor.

309 Glorwürdige Königin

(Salve del Ciel Regina)



1. Glor-würd-ge Kö-ni-gin, him-mli-sche Frau, mil-de Für-
- spre-che-rin, rein-ste Jung - frau. Wen-de, o Mut-ter und Kö-ni-gin
du, dei-ne barm - her - zi-gen Au - gen uns zu.

2. Mutter der Gütigkeit, Mutter des Herrn,
über die Himmel weit leuchtender Stern.
Wende, o Mutter und Trösterin du,
deine barmherzigen Augen uns zu.

3. Mutter in Todesnot, Mutter des Lichts,
wenn uns Verderben droht, fürchten wir nichts.
Wende, o Mutter und Schützerin du,
deine barmherzigen Augen uns zu.

310 Heilger Klemens, schau hernieder

1. Heil-ger Kle-mens schau her - nie-der von dem ho-hen Him-mels-
- zelt! Schuld und Leid und Got-tes - fer-ne la-sten schwer auf al-ler Welt.
Ref. Hei-li-ger Kle-mens, sieh uns-re Not. komm uns zu Hil-fe, führ
uns zu Gott. Hei-li-ger Kle-mens sieh uns-re Not, komm uns zu
Hil - fe, führ uns zu Gott.

2. Trag des Glaubens helle Leuchte, uns voran am Lebensweg!
Reiche uns der Hoffnung Stütze, auf dem schmalen Leidenssteg.
Heilig Klemens...

3. Bring uns Gott, Gott ist die Liebe, und wir sind so kalt und arm.
Zünde an das Himmelsfeuer, mach die Herzen liebeswarm.
Heilig Klemens...

4. Brich das Himmelsbrot den Kleinen, daß sie blüh'n zu Gottes Ehr,
bringe Jesus unserer Jugend, daß sich ihre Tugend mehr!
Heilig Klemens...

5. Trage Gott zu unsern Kranken - Heiland ist er jedem Schmerz -,
zu den Armen und Bedrückten, er ist Trost für jedes Herz.
Heilig Klemens...

3. Bogu Zwycięzcy wieczny hołd.
Niech Panu wieków chwała brzmi.
Bo w naszych sercach Święty Duch
Wieczyste "Sanctus" śpiewa Ci.

509 Holy God, we praise thy name

1. Ho - ly God, we praise thy name, Lord of
all we bow be - fore thee; all on earth thy scep - tre
praise, all in heaven a - bove a - dore thee.
In - fi - nite thy vast do - main, e - ver - la - sting
is thy reign.
is thy reign.

2. Hark, the loud celestial hymn Angel choirs above are raising!
Cherubim and Seraphim, In unceasing chorus praising,
Fill the heavens with sweet accord; Holy, holy, holy Lord!

3. Holy Father, Holy Son! Holy Spirit, Three we name thee,
While in essence only One, Undivided God we 'claim thee;
And adoring bend the knee, While we own the mystery.

510 Ved la Cruz de Salvación

1. Ved la Cruz de Salvación donde Dios nos dio la vida,
precio de la Redención de la humanidad caída.
Cruz de Cristo Redentor, te adoramos, sálvanos.

2. A la divina trinidad, unidos todos alabad,
con alegría y gratitud, su amor y gracia celebrad.
3. Gloria al Padre Creador, gloria al Hijo Salvador,
gloria al Espíritu de Amor; ahora y por siempre gloria a Dios.

506 Nous chanterons pour toi, Seigneur

1. Nous chanterons pour toi, Seigneur, Tu nous fais revivre,
Que ta parole dans nos cœurs a jamais nous délivre.
2. Tu viens, Seigneur, pour rassembler les hommes que tu aimes;
Sur les chemins de l'unité ton amour les ramène.
3. Ton cœur nous ouvre le festin des noces éternelles,
Et nous allons par les chemins annoncer la nouvelle.

507 Noi canteremo gloria a Te!

1. Noi canteremo gloria a Te,
Padre che dai la vita,
Dio d'immensa carità, Trinità infinita.
2. Tutto il creato vive in Te,
segno della tua gloria;
tutta la storia ti darà onore e vittoria.
3. La tua Parola venne a noi,
annuncio del tuo dono;
la tua Promessa porterà salvezza e perdono.

508 Złącz, Panie, miłujących cię

1. Złącz Panie, miłujących Cię,
złącz w jedną drogę wiele dróg.
Wszak jedna miłość wiedzie nas
i Bogiem wszystkich jeden Bóg.
2. Ze wszech stron świata dąży lud,
by ujrzeć Ojca twarzą w twarz.
Na górny Syjon w Jego dom,
wszak mieszkań wiele dla nas masz.

400 Redemptorist Youth Resources

401 Jesus Christ, you are my life (Frisina)

D A/C# G D/F# Em Bm Em7/G A

Je - sus Christ, you are my life — al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. —

5 D A/C# Bm D/F# G D A D F#A# Bm

Je - sus Christ, you are my life, you are my life al - le - lu - ia. He calls to the

10 F# Bm G D/F# Em7 D/F# A F#A Bm

wa - ters of life. He pours his love in - to our hearts. Je - sus comes to

14 Em7/G D G/B D/F# D G A

us in our heart. — Glo - ry to God for ev - er.

Jesus Christ, you are my life, alleluia, alleluia.

Jesus Christ, you are my life, you are my life, alleluia

EN He calls us to the waters of life, He pours his love into our hearts.
Jesus comes to us in our heart, glory to God forever.

IT Tu sei via sei verità tu sei la nostra vita,
camminando insieme a te, vivremo in te per sempre.

ES En el gonzo camminaremos trayendo tu evangelio;
testimonio de caridad hijos de Dios en el mundo

D Zeugen deiner Liebe sind wir, Boten des Friedens in der Welt,
Gott des Friedens hör unser Flehn. Schenk deinen Frieden allen!

UA *Христе, Ти моє життя, алилуя, алилуя.*
Христе, Ти моє життя, моє життя, алилуя.

Він кличе всіх до вод життя, свою любов вливає в серця.
Бог приходить в наші в наші серця, слава Йому навіки!

402 Jesus, remember me (Taizé)

Je - sus, re - mem-ber me when you come in - to your king - dom.

5 Je - sus, re - mem-ber me when you come in - to your king - dom.

DE Jesus, denk an mich, wenn du in dein Reich kommst. (2)

IT Christo, ricordami, quando andrai nel tuo regno. (2)

PL Jezu, w królestwie Twym wspomnij na swojego sługę. (2)

RU Помяни меня, Господи, когда прийдеш во Цаствие Твое. (2)

UA Боже, згадай мене, коли прийдеш в Царство Твоє. (2)

403 Morning has broken (Farjeon, Gaelic)

Morn - ing has bro - ken like the first morn - ing;

Black - bird has spo - ken like the first bird.

Praise for the sing - ing! Praise for the morn - ing!

Praise for them spring - ing fresh from the Word!

3. O freudenreiche Osterzeit,
Wo sich ein jeder Christ erfreut. Alleluia! Alleluia!
Stimmt an den fröhlichen Jubelton,
Singt alle, wer nur singen kann:
Alleluia! Alleluia! Alleluia! Alleluia! Alleluia!

504 All people that on earth do dwell

1. All peo - ple that on earth do dwell,

sing to the Lord with cheer - ful voice.

Him serve with mirth, his praise forth tell;

come ye be - fore him and re - joice.

2. Know that the Lord is God indeed;
without our aid he did us make;
we are his folk, he doth us feed,
and for his sheep he doth us take.

3. O enter then his gates with praise;
approach with joy his courts unto;
praise, laud, and bless his name always,
for it is seemly so to do.

505 Cantad, naciones

1. Cantad naciones al Señor, cantadle con alegre voz;
servidle con temor filial, venid y en su presencia estad.

3. O usefulwater, pure and clear,
 Make humble sounds for all to hear,
 Sing praises! Alleluia!
 O fire so spiritful and bright,
 That gives to us both warmth and light!
 Sing praises, Sing praises,
 Alleluia, Alleluia, Alleluia!

502 Oh, criaturas del buen Dios

1. Oh, criaturas del buen Dios, cantad con melodiosa voz:
 ¡Alabadle! ¡Aleluya!
 Ardiente sol con tu fulgor; oh, luna de suave esplendor:
 ¡Alabadle! ¡Alabadle! ¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!

2. Viento veloz, potente alud, nubes en claro cielo azul:
 ¡Alabadle! ¡Aleluya!
 Suave, adorado amanecer; tu, manto, noche al extender:
 ¡Alabadle! ¡Alabadle! ¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!

3. Fuentes de agua de cristal, a vuestro creador cantad:
 ¡Alabadle! ¡Aleluya!
 Oh, fuego, eleva tu loor, tú que nos da luz y calor:
 ¡Alabadle! ¡Alabadle! ¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!

503 Laßt uns erfreuen herzlich sehr

1. Laßt uns erfreuen herzlich sehr
 Maria seufzt und weint nicht mehr: Alleluia! Alleluia!
 Verschwunden alle Übel sein,
 Jetzt glänzt der helle Sonnenschein,
 Alleluia! Alleluia! Alleluia! Alleluia! Alleluia!

2. Sag an, o freudenreiches Herz,
 Wo ist denn jetzt, Ach, Weh und Schmerz? Alleluia! Alleluia!
 Glorreich vom Grab erstanden ist
 Der Menschen Trost, Herr Jesu Christ.
 Alleluia! Alleluia! Alleluia! Alleluia! Alleluia!

2. Sweet the rain's new fall, sunlit from heaven
 Like the first dewfall, on the first grass
 Praise for the sweetness of the wet garden
 Sprung in completeness where his feet pass.

3. Mine is the sunlight, mine is the morning
 Born of the one light, Eden saw play
 Praise with elation, praise every morning
 God's recreation of the new day.

404 No matter what you do

No mat-ter what you do, I will send my love, my
 end-less love. No moun-tain high, no val-ley steep can keep my love from
 you. Sing: Al-le-lu, Sing: Al-le-lu, Sing: Al-le-lu - ia!

405 Sing, Alphonsus

EN: Sing, Al-phon-sus, with your child-ren sing with us the love of Christ.
 We shall fol-low our Re-deem-er Al-le-lu - ia.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia!

IT: Canta, Alfonso, coi tuoi figli,
 canta l'amore di Cristo.
 Seguiremo nostro Redentore, Alleluia!
 FR: Chante, Alponse, avec tes enfants,

chante avec nous L'amour de Christ.
 Nous suivons notre Redempteur, Alleluia!

DE: Sing, Alphonsus, mit deinen Kindern,
 Sing mit uns von Jesu Liebe.
 Wir sollen folgen unserem Erlöser, Alleluia!

ES: Canta, Alfonso, con los jovenes
 canta el amor que hay en Dios
 Seguiremos al Redentor, Alleluia!

UA: Заспівай, Альфонсе з нами
 Про любов Христа співай!
 Нас веде наш Відкупитель, Аلیلія!

500 Traditional Christian Hymns

501 All creatures

$\text{♩} = 180$

1. All crea - tures - of the earth and sky, Lift
 up your voice to heaven on high, Sing
 prai - ses! Al - le - lu - ia! O
 ra - dant sun with splen - did beam, O
 pre - cious moon with sof - ter gleam! Sing
 prais - es, Sing prais - es, Al - le - lu - ia, Al - le -
 lu - ia, Al - le - lu - ia!

2. O rushingwind that blows so strong,
 And storms that sail in skies along,
 Sing praises! Alleluia!
 O cherished air, in praise rejoice,
 with stars of evening, find a voice!
 Sing praises, Sing praises,
 Alleluia, Alleluia, Alleluia!